

# ADOUR

---

## Notice d'Instructions



LACUNZA vous félicite pour votre achat.  
Certifié conforme à la Norme ISO 9001, LACUNZA garantit la qualité de ses appareils et s'engage à répondre aux besoins de ses clients.  
Sûre de son savoir-faire basé sur plus de 50 ans d'expérience, Lacunza utilise des technologies de pointe dans le design et la fabrication de toute sa gamme d'appareils. Ce document vous aidera à installer votre appareil dans les meilleures conditions pour votre confort et votre sécurité.

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL .....</b>	<b>3</b>
1.1. Caractéristiques générales.....	3
1.2. Distances de sécurité.....	7
<b>2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR.....</b>	<b>8</b>
2.1. Avertissement pour l'installateur .....	8
2.2. Le local d'installation.....	8
2.2.1. Ventilation du local.....	8
2.2.2. Emplacement de l'appareil.....	9
2.3. Montage de l'appareil .....	9
2.3.1. Sol.....	9
2.3.2. Contrôles préalables à la mise en route .....	9
2.3.3. Réglage en hauteur et mise à niveau.....	9
2.3.4. Revêtement .....	9
2.3.5. Préparation du raccordement d'air extérieur.....	10
2.3.6. Branchement au conduit de fumée.....	11
2.3.7. Conduite d'air vers d'autres pièces.....	11
2.3.8. Cadre extérieur. Retrait et montage .....	13
2.3.9. Connexion turbine-potentiomètre.....	13
2.4. Le conduit de fumée .....	14
2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée.....	14
2.4.2. Le sommet du conduit de fumée .....	15
<b>3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....</b>	<b>16</b>
3.1. Combustibles.....	16
3.2. Description des éléments de l'appareil .....	17
3.2.1. Éléments de fonctionnement .....	17
3.3. Allumage.....	18
3.4. Chargement de combustible.....	18
3.5. Fonctionnement .....	18
3.6. Retrait des cendres.....	19
3.7. Déflecteurs. Clapet .....	19
3.8. Système électrique .....	20
<b>4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS.....</b>	<b>22</b>
4.1. Entretien de l'appareil .....	22

4.1.1. Foyer .....	22
4.1.2. Intérieur de l'appareil.....	22
4.1.3. Sortie de fumée .....	22
4.1.4. Vitre foyer.....	22
4.1.5. Pièces en tôle d'acier ou en fonte peintes.....	22
4.1.6. Système électrique.....	23
4.1.7. Registres d'entrée d'air.....	23
4.2. Entretien du conduit de fumée.....	23
4.3. Conseils importants.....	23
<b>5. CAUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>24</b>
<b>6. PIÈCES DÉTACHÉES BASIQUES.....</b>	<b>25</b>
<b>7. RECYCLAGE DU PRODUIT .....</b>	<b>28</b>
<b>8. DÉCLARATION DE PRESTATIONS.....</b>	<b>29</b>
<b>9. MARQUAGE CE .....</b>	<b>44</b>

## 1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, nous lisons ce manuel avant la première cuisson. Si vous avez des problèmes ou des préoccupations, nous vous invitons à contacter votre revendeur, qui assurera un maximum de coopération.

Afin d'améliorer le produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis de mettre à jour cette publication.

Cet appareil est conçu pour brûler du bois en toute sécurité.

**ATTENTION:** Une mauvaise installation peut entraîner des conséquences graves.

Il est indispensable que l'installation et l'entretien soient effectués par un installateur agréé toujours selon les spécifications et la réglementation applicables dans chaque pays et dans ce manuel d'instructions.

### 1.1. Caractéristiques générales

	Unité	ADOUR 500	ADOUR 600	ADOUR 700	ADOUR 800	ADOUR 1000	
Appareil de fonctionnement	-	Intermittent					
Classification de l'équipement	-	Type CM	Type CM	Type CM	Type CM	Type CM	
Combustible de référence	-	Bûches de bois (humidité <25%)					
Fonctionnalité de chauffage indirect	-	NON	NON	NON	NON	NON	
Valeurs à Puissance Nominale	Puissance nominale à l'environnement (P <sub>nom</sub> )	kW	5	6	7	9.5	11.2
	Rendement à P <sub>nom</sub> (η <sub>nom</sub> )	%	77	77	82	79	78
	Concentration CO mesurée à 13% O <sub>2</sub> à P <sub>nom</sub> (CO <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	875	1130	1130	750	647
	Concentration NO <sub>x</sub> mesurée à 13% O <sub>2</sub> à P <sub>nom</sub> (NO <sub>x,nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	111	111	79	123	104
	Concentration OGC mesurée à 13% O <sub>2</sub> à P <sub>nom</sub> (OGC <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	59	70	70	64	31
	Concentration PM mesurée à 13% O <sub>2</sub> à P <sub>nom</sub> (PM <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	27	27	27	30	11
	Dépression optimale de la cheminée à P <sub>nom</sub> (p <sub>nom</sub> )	Pa	12	12	12	12	12
	Température de fumée à P <sub>nom</sub> (T <sub>nom</sub> )	°C	349	349	231	380	280
	Température de fumée à la sortie de la buse à P <sub>nom</sub>	°C	419	419	277	456	336
	Intervalle de chargement de bois à P <sub>nom</sub>	h	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
	Débit de fumée à P <sub>nom</sub>	g/s	5	6.1	6.1	7.4	10.3
	Consommation bois (hêtre) à P <sub>nom</sub>	kg/h	1.6	1.81	2.01	3	3.35
Classe de température de la cheminée	-	T600	T400	T400	T600	T400	
Dimensions du foyer de combustion							
Largeur	mm	404	504	604	704	904	
Profondeur	mm	290	290	290	290	290	
Hauteur utile	mm	235	235	235	235	235	
Longueur maximale des bûches	cm	40	50	60	70	90	
Volume de chauffage (45W/m <sup>3</sup> ) à P <sub>nom</sub>	m <sup>3</sup>	111	133	156	211	249	
Volume du cendrier	L	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	
Poids	kg	65	74	82	91	111	
Diamètre sortie de fumée (d <sub>out</sub> )	mm	150	150	150	150	150	
Tension électrique (alternative)	V	230	230	230	230	230	
Fréquence de la tension électrique	Hz	50	50	50	50	50	
Consommation électrique maximale (el <sub>max</sub> )	kW	0.024	0.024	0.024	0.024	0.072	
Consommation électrique minimale (el <sub>min</sub> )	kW	0	0	0	0	0	

Consommation d'électricité auxiliaire en mode veille (el <sub>SB</sub> )	kW	0	0	0	0	0
Type de contrôle de la puissance/de la température de la pièce	À un palier pas de contrôle de la température de la pièce					
Classe d'efficacité énergétique	-	A	A	A+	A	A
Indice d'efficacité énergétique (IEE)	-	102	102	109	105	103
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des espaces ( $\eta_s$ )	%	67	67	72	69	68

**Note:** Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus sont basées sur les essais effectués selon la norme -EN 16510, avec des bûches de hêtre ne dépassant pas 18% d'humidité et la dépression indiquée dans chaque cas.

**Attention:** cet appareil est conçu et préparé pour travailler avec des combustibles, le degré d'humidité du combustible, les chargements de combustible, les intervalles de chargement du combustible, le tirage de la cheminée et la forme d'installation indiqués dans ce Manuel d'Instructions. Le non-respect de ces conseils peut provoquer des problèmes à l'appareil (de détérioration, de longévité, etc.) qui ne seront pas pris en charge par la garantie de Lacunza.

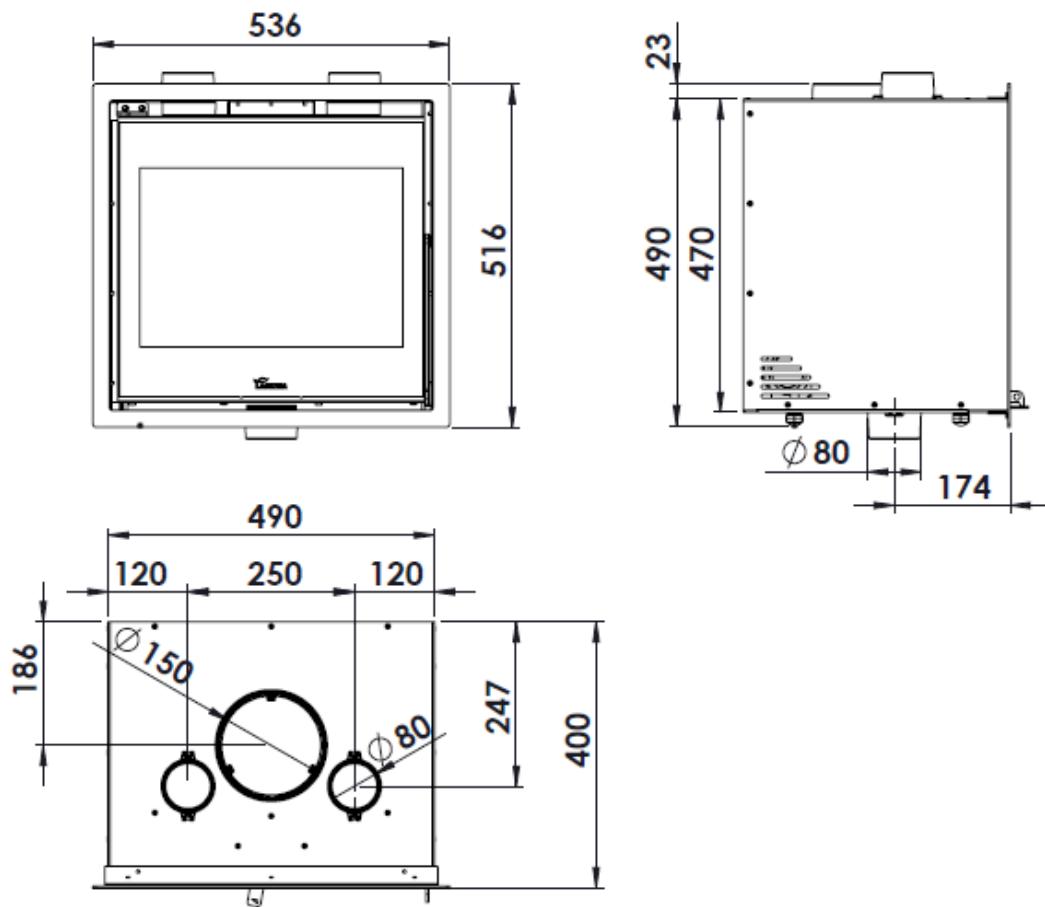


Figure n°1 - Dimensions en mm de l'appareil ADOUR 500

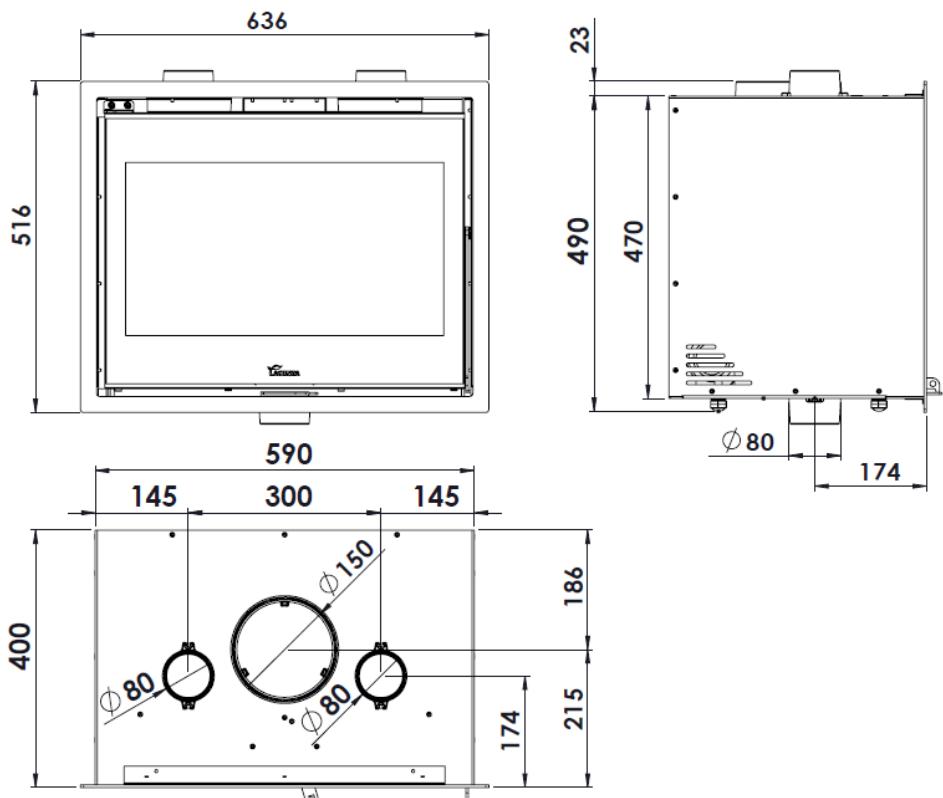


Figure n°2 - Dimensions en mm de l'appareil ADOUR 600

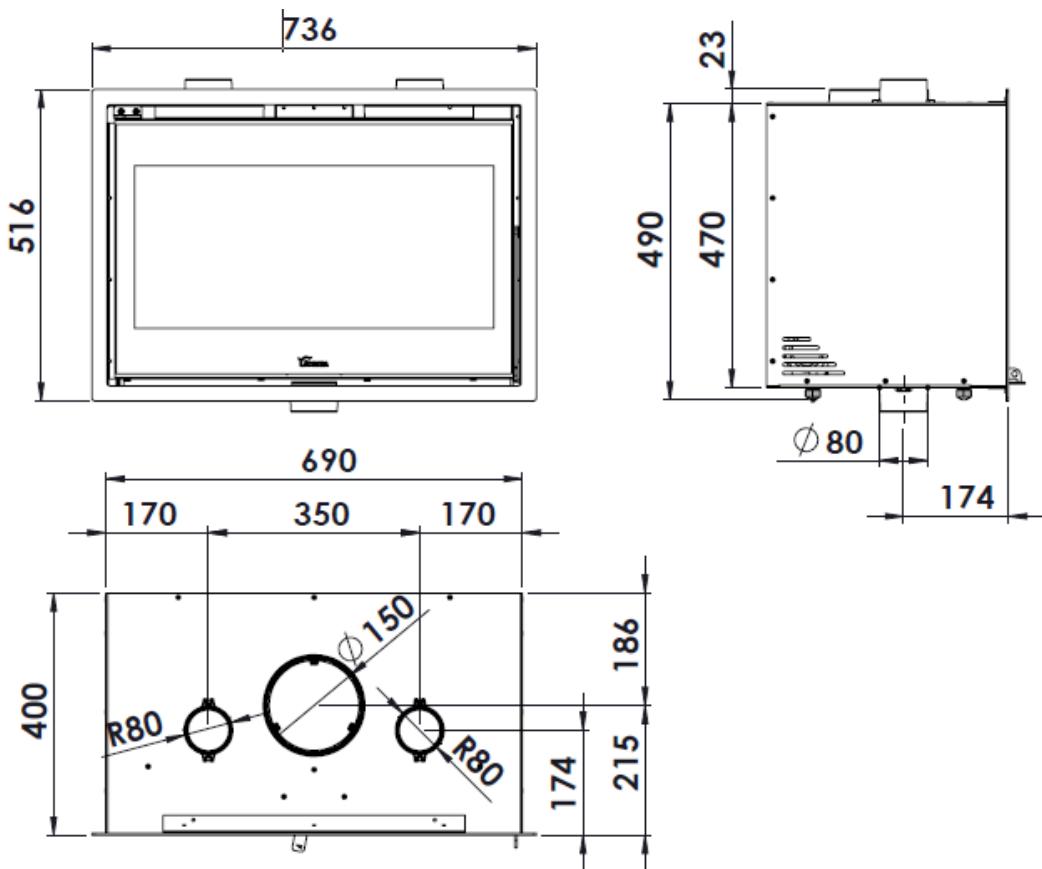


Figure n°3 - Dimensions en mm de l'appareil ADOUR 700

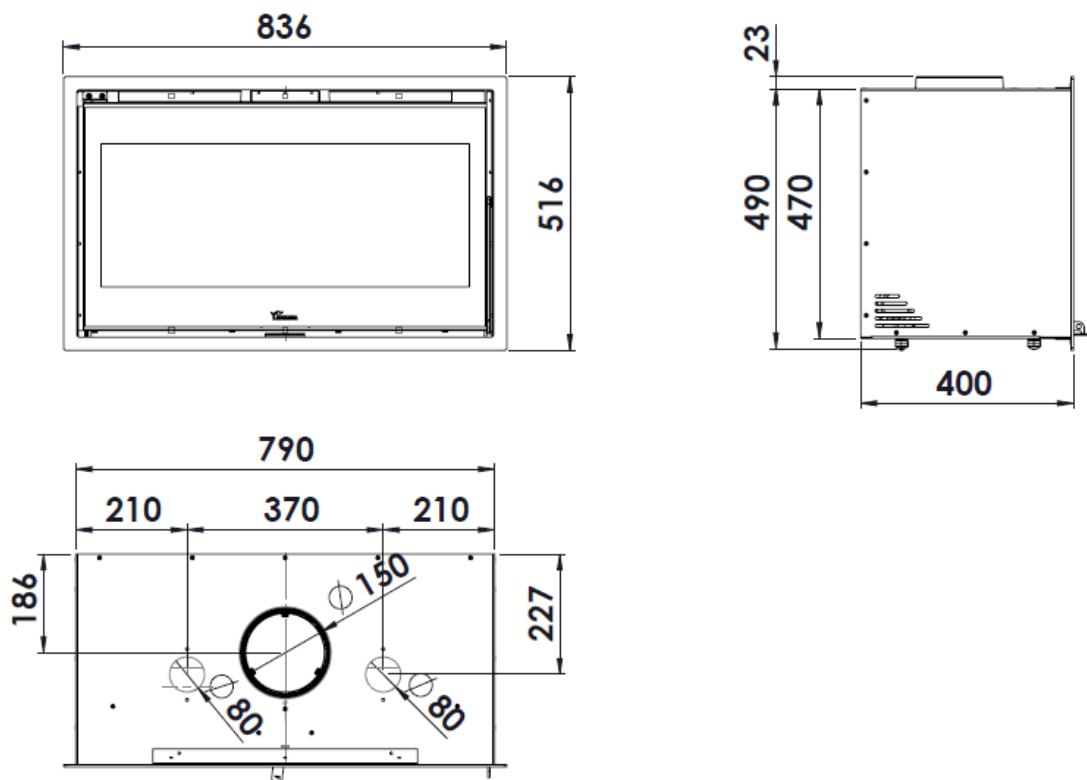


Figure n°4 - Dimensions en mm de l'appareil ADOUR 800

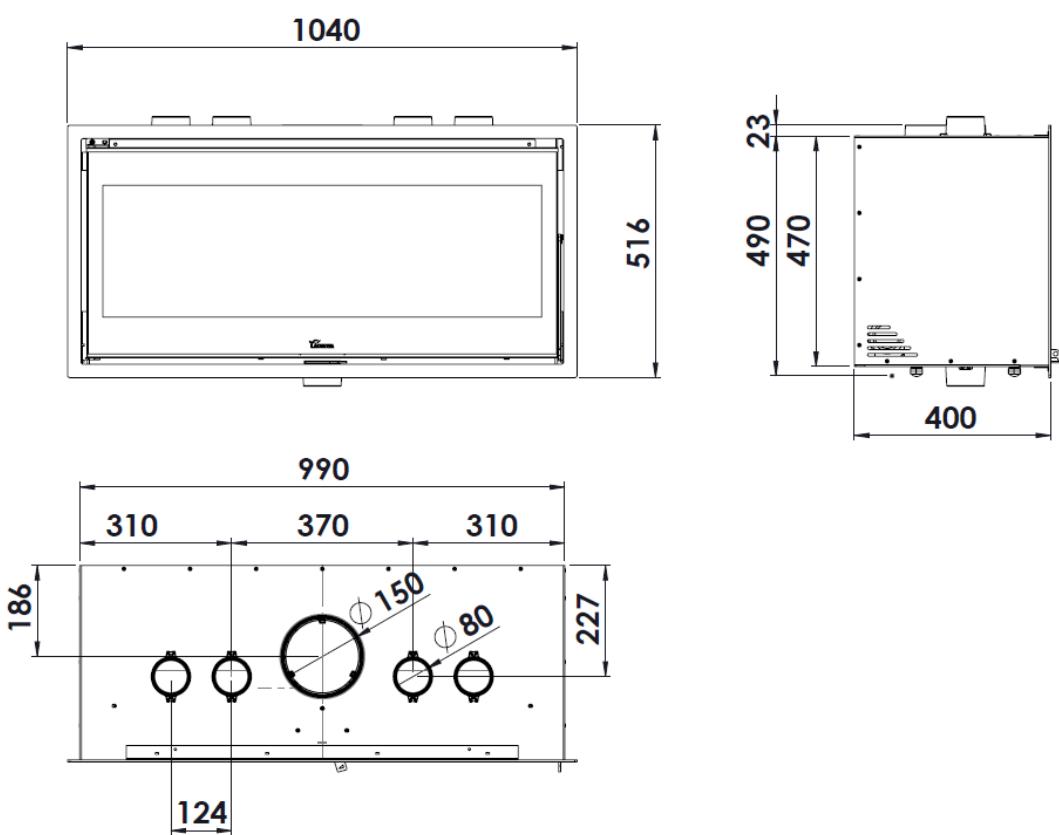
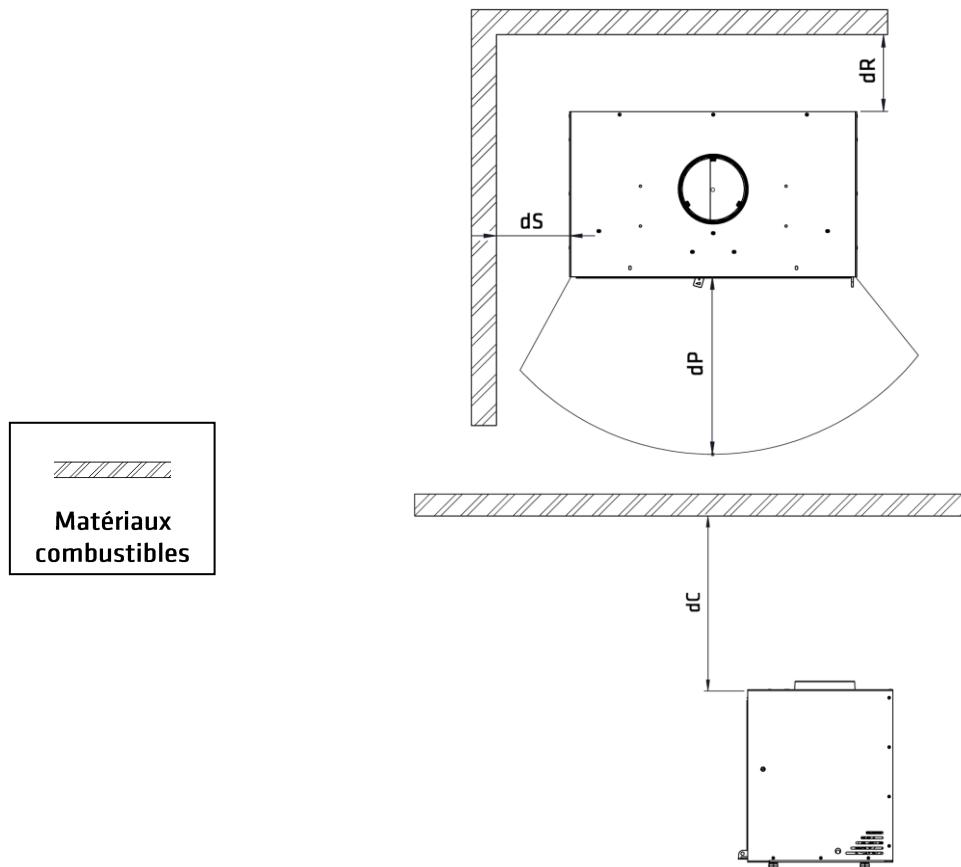


Figure n°5 - Dimensions en mm de l'appareil ADOUR 1000

## 1.2. Distances de sécurité

Veuillez respecter les distances d'installation de l'appareil par rapport aux murs de **matériaux combustibles**.



	ADOUR 500	ADOUR 600	ADOUR 700	ADOUR 800	ADOUR 1000
dC (mm)	350	300	300	300	750
dP (mm)	1440	1500	1500	1500	1500
dS (mm)	200	250	250	250	250
dR (mm)	200	250	250	250	250

N'oubliez pas qu'il peut même s'avérer nécessaire de protéger les matériaux non combustibles pour éviter des cassures, déformations, etc., en raison d'un excès de température, si le matériel non combustible n'est pas apte à supporter de hautes températures.

## 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

### 2.1. Avertissement pour l'installateur

Tous les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui sont relatifs aux normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

L'installation de l'appareil devra être réalisée par un installateur agréé.

Un appareil mal installé peut provoquer des incidents graves (incendies, génération de gaz nocifs, détérioration des éléments proches, etc.).

La responsabilité de Lacunza se limite à fournir l'appareil, en aucun cas à l'installation de celui-ci.

### 2.2. Le local d'installation

#### 2.2.1. Ventilation du local

Pour un bon fonctionnement, l'appareil a besoin d'un apport d'air extérieure. Nous devons assurer un apport adéquat de cet air dans la pièce où il est installé. Cette quantité d'oxygène sera supplémentaire à l'oxygène nécessaire pour la consommation humaine (renouvellement de l'air).

Pour assurer une bonne qualité de l'air que nous respirons et éviter d'éventuels accidents en raison de concentrations élevées de gaz produits par la combustion (principalement dioxyde et monoxyde de carbone), il est absolument nécessaire et obligatoire d'assurer un renouvellement adéquat de l'air de la pièce où se trouve l'appareil.

La chambre doit toujours disposer, au moins, de deux grilles ou ouvertures permanentes vers l'extérieur pour ledit renouvellement de l'air (une d'admission et l'autre d'extraction).

Pour l'installation de ses appareils, Lacunza recommande une section supplémentaire de ces ouvertures. L'une de ces deux grilles devra être située dans la partie supérieure de la pièce, (à moins de 30 cm du plafond) et l'autre dans la partie inférieure (à moins de 30 cm du niveau du sol). En outre, les deux grilles doivent obligatoirement communiquer avec l'extérieur, afin de pouvoir renouveler l'air de la pièce avec de l'air frais.

Les grilles d'entrée d'air doivent être positionnées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être bloquées ou fermées accidentellement.

La section minimale que doit avoir chacune des grilles dépend de la puissance nominale de l'appareil, selon ce tableau:

Puissance de l'appareil (kW)	Section additionnelle minimale de chacune des grilles (cm <sup>2</sup> )
P ≤ 10kW	70
10 < P ≤ 15	90
15 < P ≤ 20	120
20 < P ≤ 25	150
25 < P ≤ 30	180
30 < P ≤ 35	210
P > 35	240

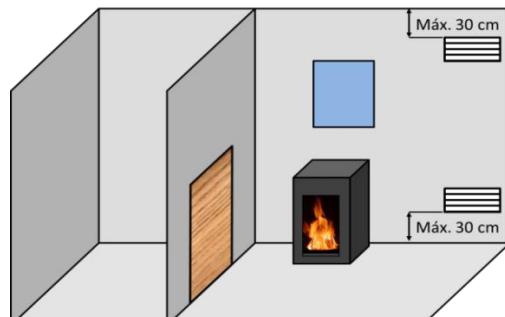


Figure n°6 - Schéma indicatif pour les grilles de ventilation

Dans le cas d'appareils ayant une conduite d'air du combustible (appareils type BE, BF, CA, CM y CC), depuis l'extérieur, les indications du tableau précédent ne seront pas nécessaires.

L'appareil doit toujours être utilisé avec la/(les) porte(s) fermée(s).

Dans les pièces équipées d'une VMC (ventilation mécanique contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant, dans ce cas la pièce est légèrement en dépression et il faut installer une prise d'air extérieure, non obturable, d'une section d'au moins 90 cm<sup>2</sup>.

### 2.2.2. Emplacement de l'appareil

Choisir un bon emplacement dans la pièce qui favorise une bonne répartition de l'air chaud, aussi bien par radiation que par convection.

## 2.3. Montage de l'appareil

### 2.3.1. Sol

S'assurer que la base sera capable de supporter la charge totale constituée par l'appareil et son revêtement.

Si le sol (la base) est combustible, prévoir une isolation adéquate.

### 2.3.2. Contrôles préalables à la mise en route

- Vérifier si la/les vitre/es n'a/ont pas subi de cassures ou de dommages.
- Vérifier si les passages de fumée sont obstrués par des morceaux d'emballage ou de pièces détachées.
- Vérifier si les joints d'étanchéité du circuit d'évacuation de fumée sont en parfait état.
- Vérifier si les portes ferment parfaitement
- Vérifier si les pièces amovibles se trouvent installées à leurs places correspondantes.
- Vérifier l'emplacement correct des deux déflecteurs.

### 2.3.3. Réglage en hauteur et mise à niveau

Il est très important que l'appareil soit parfaitement nivelé, aussi bien par rapport au plan horizontal que vertical (utiliser le niveau à bulle).

### 2.3.4. Revêtement

Il est nécessaire de s'assurer que le revêtement de l'appareil n'est pas constitué de matériaux inflammables ou qui se dégradent sous l'effet de la chaleur (tapisserie, moquettes, fermetures à base de matière plastique, Silestone, etc.).

Sur l'image ci-dessous, on montre la façon de réaliser correctement une fermeture.

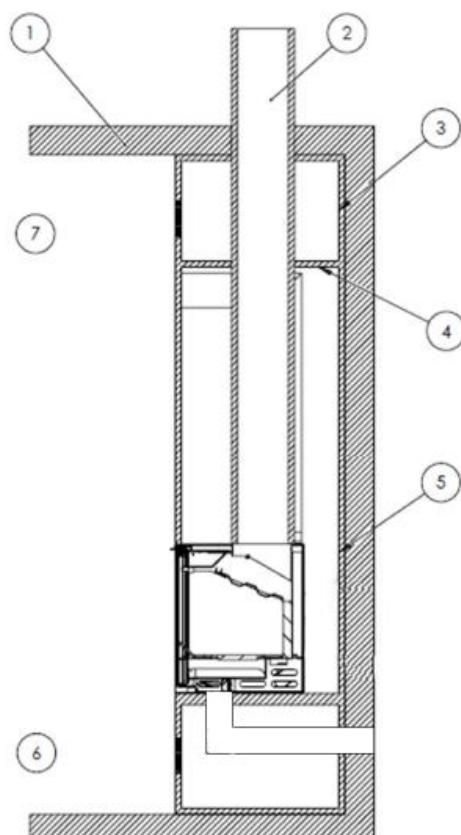


Figure n°7 - Schéma intérieur de la fermeture

#### Légende pour schéma de la fermeture:

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Plafond   |
| 2 | Conduit de sortie de fumée                                  |
| 3 | Matériau non combustible (isolation intérieure de la hotte) |

4 Déflecteur isolant de matériau non combustible

5 Mur

6 Entrée d'air frais (1.000 cm<sup>2</sup>)

7 Sortie d'air chaud (1.000 cm<sup>2</sup>)

pour l'arrivée d'air nécessaire à la combustion.

Attention aux appareils susceptibles de conduire de l'air vers la chambre de combustion, si nous prenons l'air de la pièce où se trouvent l'appareil, la hotte devra avoir une autre arrivée d'air en dessous en plus de l'entrée de 1.000 cm<sup>2</sup>.

Sur des appareils non caléfacteurs (sans réservoir d'eau) Lacunza ne recommande pas d'entourer les appareils avec des isolants extérieurs.

Sur des appareils non caléfacteurs (sans réservoir d'eau) Lacunza ne recommande pas d'entourer les appareils avec des isolants extérieurs.

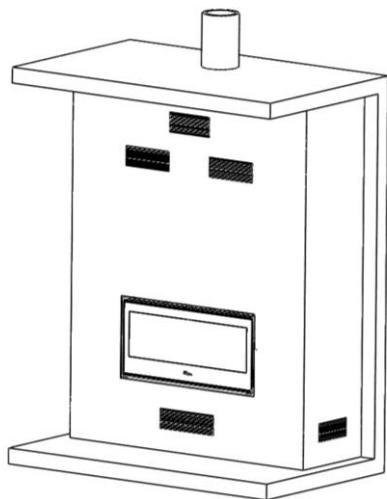


Figure n°8 - Schéma extérieur de la fermeture

Afin de favoriser une bonne circulation de l'air et un bon fonctionnement, il est indispensable que la fermeture ait une section minimale d'entrée d'air frais de 1.000cm<sup>2</sup> en dessous du niveau de l'appareil et une sortie d'air chaud minimale de 1.250cm<sup>2</sup> dans la partie supérieure (juste avant le déflecteur isolant intérieur de la fermeture). Ces sections d'entrée et de sortie doivent permettre un renouvellement de l'air de sorte à éviter qu'aucun élément de l'intérieur de la hotte ne soit endommagé en raison d'un excès de température.

Cette configuration est indépendante du type d'installation choisi (avec ou sans ventilation forcée, air combustion de l'intérieur ou extérieur, sorties d'air chaud dirigées avec ou sans tubes, etc.). En outre, il est aussi souhaitable d'avoir une autre grille de ventilation de l'air chaud compris entre le déflecteur isolant de la hotte et du plafond.

En plus, la hotte/fermeture devra avoir une ouverture libre d'au moins 100 cm<sup>2</sup>

Ne jamais boucher entièrement les grilles d'aération latérales du carénage.

L'installateur devra prévoir les regards d'accès nécessaires (trappes, portes,...) afin de pouvoir accéder à tout moment à tous les éléments de l'intérieur de la hotte pouvant avoir besoin d'entretien, nettoyage ou d'être remplacés, comme par exemple le système de contrepoids ou les composants hydrauliques et de sécurité du circuit de chauffage.

### 2.3.5. Préparation du raccordement d'air extérieur

Ce modèle d'appareil a la possibilité de prendre l'air pour la combustion directement de l'extérieur. On recommande, si cela est possible, que l'arrivée d'air pour la combustion soit réalisée depuis l'extérieur au moyen d'un tube non obturable de Ø80mm qui arrive jusqu'à la tuyère située dans la partie inférieure frontale de l'appareil.

Si vous utilisez un tube lisse, il doit avoir une longueur maximale de 12 mètres. Si vous utilisez des accessoires tels que des coudes, vous devez réduire d'un mètre la longueur maximale (12 mètres) pour chaque accessoire.

Celle-ci serait la meilleure option car, de cette façon, il n'y aurait pas des courants d'air à l'intérieur de la pièce où se trouve l'appareil ni de déficit d'oxygène. Si l'on est en train d'utiliser un appareil d'extraction ou de ventilation mécanique de l'air dans la même pièce ou dans une autre reliée à la cheminée de chauffage, il a l'avantage de ne pas présenter de risque de refoulement pouvant empêcher le bon fonctionnement du tirage de l'appareil.

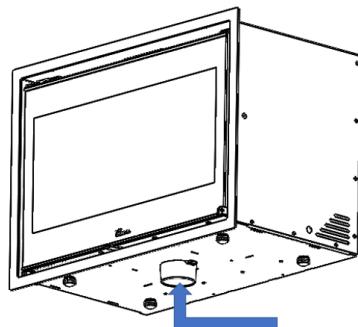


Figure n°9 - Conduction d'air pour la chambre de combustion

Si cela n'est pas possible, nous devons assurer l'arrivée de l'air pour la combustion

L'appareil dispose d'un **accessoire** pour canaliser l'entrée d'air par l'arrière. Cet accessoire n'est **PAS** expédié en standard avec l'appareil.

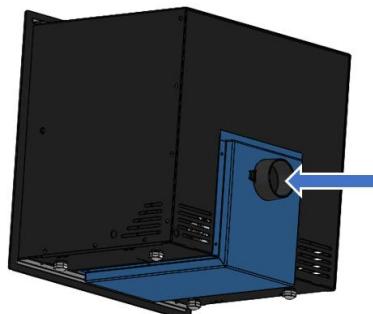


Figure n°10 - Accessoire pour canaliser l'entrée d'air par l'arrière

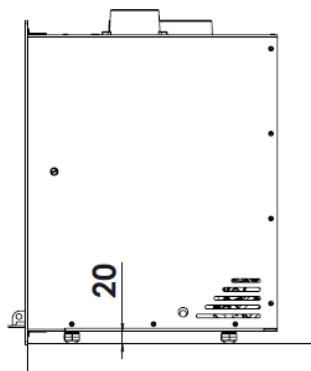
#### Raccordement en air extérieur par la paroi

1. Percez un passage pour le raccordement dans la paroi (consultez dimensions en mm de l'appareil Tarbes section 1.1 pour le bon emplacement du

passage pour le raccordement).

2. Raccordez hermétiquement le tube d'arrivée d'air au mur.

**Attention:** Attention: Si l'appareil n'est pas installé avec l'arrivée d'air conduite, **ON NE POURRA PAS** retirer les pieds qui assure la distance adéquate entre le base inférieure et l'appareil. Celle-ci doit être supérieure à 20 mm



#### 2.3.6. Branchement au conduit de fumée

Le branchement de l'appareil à la cheminée se fera au moyen de tubes spécifiques pour résister aux produits de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée,...).

Pour le branchement du tube d'évacuation de fumée avec la bride de la sortie de fumée, nous introduirons le tube dans la bride et nous scellerons le joint avec du mastic ou du ciment réfractaire afin qu'il soit complètement étanche.

Il faut que l'installateur s'assure que le tube branché à l'appareil soit bien fixé et ne puisse pas bouger de son emplacement (en raison par exemple des dilatations provoquées par la température, ...).

Sur cet appareil, la sortie de fumée peut être effectuée par la partie supérieure ou arrière.

#### 2.3.7. Conduite d'air vers d'autres pièces

L'appareil nous donne la possibilité de conduire une partie de la chaleur générée dans d'autres pièces de la maison. Ceci ne

détermine pas un meilleur rendement de l'appareil mais une meilleure distribution de la chaleur. Pour cela, dans la partie supérieure du carénage de l'appareil nous avons 2 sorties d'air chaud de Ø120, possibles. Nous pouvons les tuber depuis leur sortie jusqu'à une autre pièce. Pour cela, nous devons tenir compte des aspects suivants:

- Les conduits d'air devront toujours être calorifugés (isolés thermiquement) et lisses à l'intérieur (non ondulés).
- Les tubes devront toujours avoir une inclinaison ascendante afin de favoriser le mouvement par densité d'air.
- Sur des parcours ayant une grande perte de charge (beaucoup de rétention), on peut forcer le mouvement de l'air à travers ceux-ci à l'aide d'un moteur ou d'un ventilateur, à condition qu'il soit apte à supporter ces conditions de température.

Il est très important de ne pas oublier que les conduits d'air facilitent la communication acoustique entre les pièces.

Le tableau ci-dessous nous montre les données de puissance thermique de l'air dans les sorties d'air chaud, lorsque l'appareil travaille à Puissance Thermique Nominale (P.T.N.):

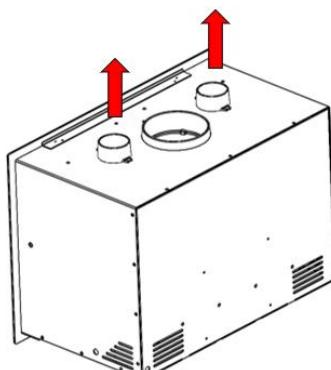


Figure n°11 - Adour 500, Adour 600, Adour 700, Adour 800

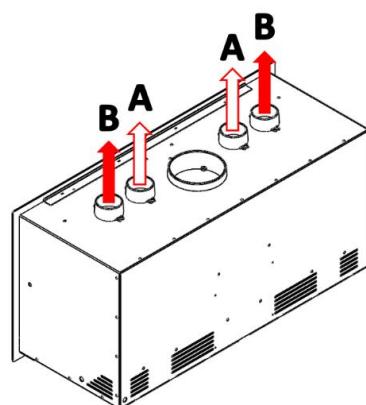


Figure n°12 - Adour 1000

	Puissance (kW)	
ADOUR 500	0,7	
ADOUR 600	0,7	
ADOUR 700	0,7	
ADOUR 800	0,7	
ADOUR 1000	A	0,9
	B	1,0

Figure n°13 - Tableau contenant les valeurs de puissance de l'air à la sortie des tuyères de l'appareil ADOUR

N.B.: Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus sont mesurées à la sortie de l'appareil et basées sur les essais effectués à la puissance thermique nominale et à la vitesse maximale des ventilateurs.

Toute conduite d'air chaud provoque des pertes, par conséquent la puissance thermique obtenue à la fin d'une canalisation dépendra de sa conception.

L'insert ADOUR est livré avec les sorties d'air ouvertes sur la partie supérieure. Si vous souhaitez placer la canalisation d'air chaud sur la partie arrière, vous devez suivre les pas suivants:

Tour la partie pré découpée de l'arrière en réalisant le mouvement à plusieurs reprises comme on peut voir sur l'image.

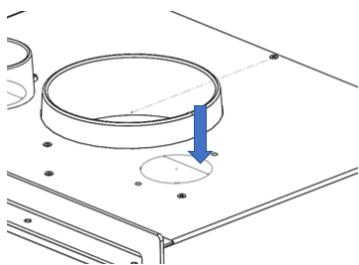


Figure n°14 - Ouvrez la sortie d'air arrière.

Placez la tuyère sur la position arrière.

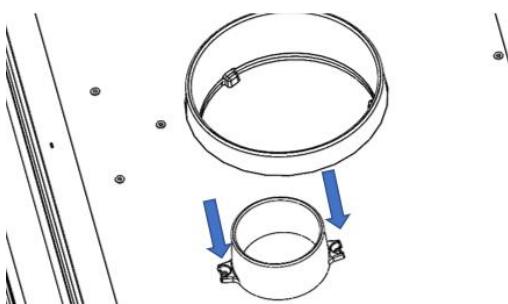


Figure n°15 - Vissez la tuyère sur la partie arrière

### 2.3.8. Cadre extérieur. Retrait et montage

Pour installer l'encadrement il faut suivre les pas suivants:

- Dégager les clips de la partie supérieure et inférieure du cadre de finition, comme Indique schéma ci-dessous

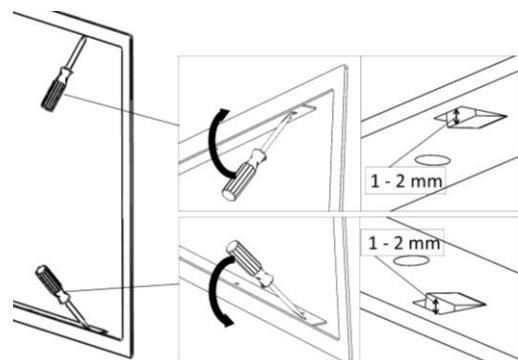


Figure n°16 - Tirer les Clips

- Placez le cadre de finition dans son logement et remettez clips en pression.

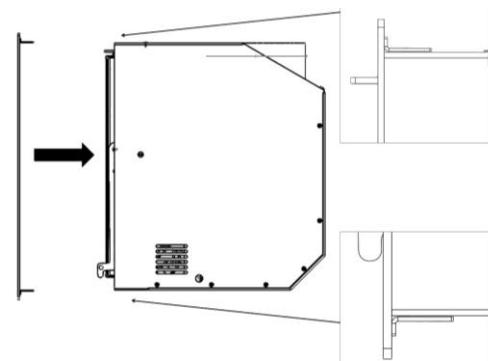


Figure n°17 - Passez l'encadrement par l'intérieur

- Pour enlever l'encadrement, suivez le processus inverse à celui utilisé lors de son installation.

### 2.3.9. Connexion turbine-potentiomètre

Afin de pouvoir contrôler le système de ventilateurs au moyen du potentiomètre livré, voici les instructions de conexión.

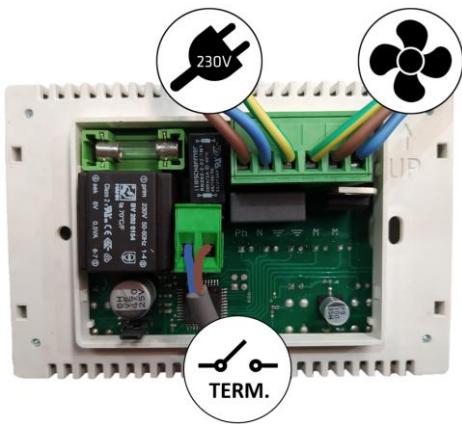


Figure n°1 - Connexions à réaliser au potentiomètre

**ATTENTION :** la température de fonctionnement du potentiomètre livré par Lacunza est de 0 à 40°. Veuillez faire spécialement attention à l'endroit choisi pour son emplacement pour ne pas l'endommager en raison de températures supérieures à 40°C. Veuillez procéder à isoler le potentiomètre correctement afin d'éviter ce problème.

Veuillez lire le manuel d'instructions du potentiomètre.

## 2.4. Le conduit de fumée

Le conduit de fumée doit respecter la réglementation en vigueur d'installation de cheminées.

Pour les pièces équipées de Ventilation Mécanique Contrôlée, la sortie des gaz de cette dernière ne doit jamais être branchée au conduit d'évacuation de fumée.

L'appareil doit être branché à un conduit de fumée individuel, en aucun cas à un conduit de fumée branché avec un autre appareil.

### 2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée

Le conduit de fumée doit être d'un matériel adéquat pour résister les produits de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée, ...).

Les appareils non caléfacteurs (sans réservoir d'eau) doivent avoir une sortie de fumée avec un tube double et isolé uniquement sur les tronçons du tube se trouvant à l'extérieur ou dans des zones froides, et un tube simple à l'intérieur de la maison, en utilisant ainsi la chaleur de la fumée pour chauffer la pièce, et en l'isolant uniquement dans les tronçons sur lesquels l'excès de chaleur peut provoquer des dégâts.

S'il existe une sortie de fumée en maçonnerie, il faudra la tuber et l'isoler afin de garantir un bon tirage.

Le diamètre du tube doit être le même que le diamètre de la sortie de fumée de l'appareil sur toute sa longueur afin de garantir un bon fonctionnement de celui-ci.

On doit éviter que l'eau de pluie pénètre dans le conduit.

Le conduit doit être propre et il doit être étanche sur toute sa longueur.

Le conduit doit avoir une hauteur minimale de 6 m, et le chapeau ne doit pas empêcher la bonne évacuation de la fumée.

Si le conduit a tendance à produire des refoulements, il faudra installer un anti-refoulement efficace, un aspirateur statique, un ventilateur extracteur de fumée ou bien remodeler la cheminée.

Il ne faut en aucun cas installer des coudes de 90° en raison de la perte importante de tirage qu'elles génèrent, et on évitera autant que possible l'utilisation de coudes de 45°. Chaque coude de 45° équivaut à réduire la longueur du tube de la cheminée de 0.5 m. De la même façon, on n'installera pas des tronçons horizontaux de conduite car ils réduisent énormément le tirage.

L'appareil est destiné à fonctionner dans des conditions de tirage contrôlé. L'appareil doit fonctionner avec une dépression de la cheminée comprise entre 12Pa et 15Pa. Pour assurer ce tirage, un modérateur de tirage automatique doit être installé dans le conduit de fumée. Un

fonctionnement en tirage non contrôlé peut entraîner une détérioration rapide de l'appareil, qui ne sera pas couverte par la garantie.

Le conduit de fumée ne doit pas reposer son poids sur l'appareil, car cela peut détériorer le plan.

Il faut tenir compte que l'on peut atteindre des températures élevées dans le conduit de fumée. Il est donc indispensable d'augmenter l'isolation des tronçons où il y a des matériaux combustibles (poutres en bois, meubles, etc.). Il peut même s'avérer nécessaire de protéger les matériaux non combustibles pour éviter des cassures, des déformations, etc., en raison de températures trop élevées si le matériel non combustible n'est pas apte à supporter des températures élevées.

Le conduit de fumée doit être facile à nettoyer, il ne doit pas y avoir de tronçons inaccessibles pour leur nettoyage.

#### 2.4.2. Le sommet du conduit de fumée

Le sommet de la cheminée doit se situer à plus de 1 m au-dessus du toit, du faîte ou de tout obstacle situé sur le toit.

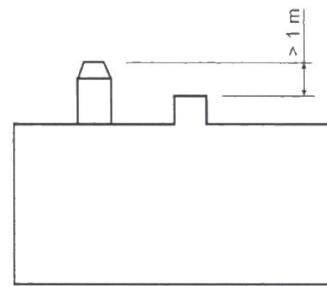
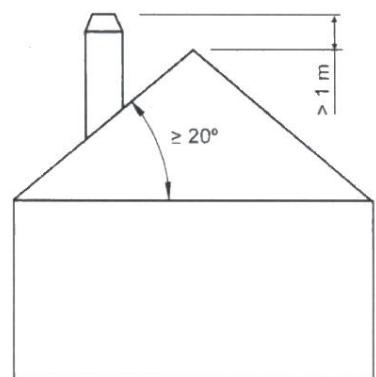
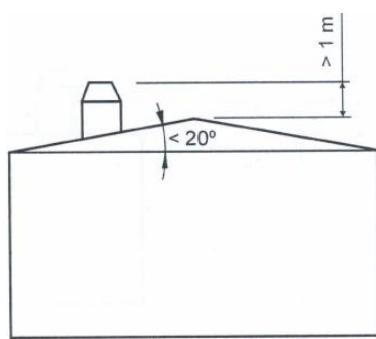


Figure n°2 - Distances depuis le haut du sommet jusqu'au faîte du toit

Le sommet doit s'élever à plus de 1 m au-dessus de la partie la plus haute de tout édifice ou obstacle dans un rayon inférieur à 10 m par rapport à la sortie de la cheminée.

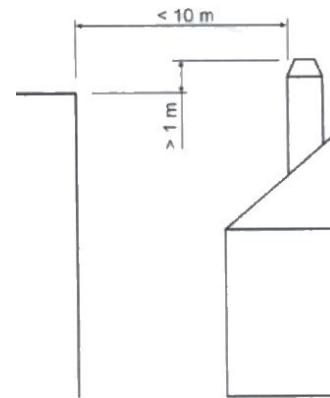


Figure n°3 - Distances entre le sommet et les objets à moins de 10m

Le sommet doit se situer simplement au-dessus de tout édifice ou obstacle situé dans un rayon de 10 m et 20 m par rapport à la sortie de la cheminée.

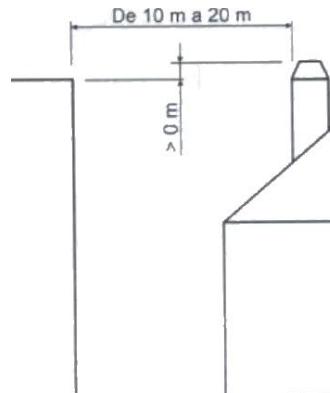


Figure n°4 - Distances entre le sommet et les objets entre 10 et 20m

### 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations des pièces causées par la mauvaise utilisation de combustibles non recommandés ou par des modifications effectuées sur l'appareil ou sur son installation.

**Utiliser uniquement les pièces de recharge d'origine.**

Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'utilisation de cet appareil.

La diffusion de la chaleur s'effectue par radiation et par convection, à partir de la partie frontale et de l'extérieur de l'appareil.

#### 3.1. Combustibles

Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un incinérateur, on ne doit pas utiliser des combustibles non recommandés.

- Utiliser des bûches de bois sec (16% d'humidité maximum), coupées depuis au moins deux ans, la résine lavée et entreposées dans un endroit abrité et aéré.
- Utiliser du bois dur avec un haut pouvoir calorifique et une bonne production de braises.
- Les bûches trop longues devront être coupées à la longueur voulue avant de les entreposer. Les bûches devront avoir un diamètre maximum de 150 mm.
- Utiliser du bois trop menu favorisera la puissance extraite de celui-ci, mais il augmentera aussi la vitesse du combustible brûlé.

Combustibles optimaux:

- Hêtre.

Autres combustibles:

- Chêne, châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, etc.

• Les bûches de pin ou d'eucalyptus ont une densité faible et une flamme très longue pouvant entraîner une usure très rapide des pièces de l'appareil.

• L'utilisation de bois résineux peut augmenter la fréquence du nettoyage de l'appareil et du conduit de sortie de fumée.

Combustibles interdits:

• Toute sorte de charbon et tous les combustibles liquides.

• «Du bois vert». Le bois vert ou humide diminue le rendement de l'appareil et entraîne le dépôt de suie et de goudron sur les parois internes du conduit de fumée en produisant son obstruction.

• «Du bois récupéré». La combustion de bois traité (traverses de chemin de fer, poteaux télégraphiques, contreplaqués, agglomérés, palets, etc.) provoque rapidement l'obstruction de l'installation (dépôts de suie et de goudrons), abîme l'environnement (pollution, mauvaises odeurs) et entraîne des déformations du foyer par surchauffe.

• Tous les matériaux autres que le bois (plastique, aérosols, etc.).

• N'utilisez jamais d'essence, de combustible pour lampe à essence, de paraffine, d'allume-feu pour charbon de bois, d'alcool éthylique ou de liquides similaires pour allumer ou raviver un feu dans l'appareil. Gardez tous ces liquides à distance de l'équipement lorsqu'il est utilisé.

Le bois vert et le bois re-traité peuvent provoquer le feu dans le conduit de la sortie de fumée.

Dans ce graphique, on peut voir l'influence de l'humidité sur le pouvoir calorifique du bois :

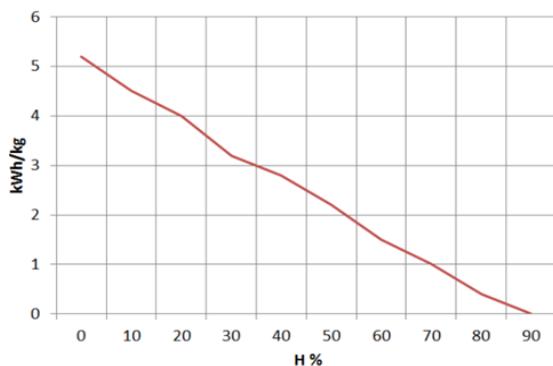


Figure n°5 - Rapport entre humidité et pouvoir calorifique du bois.

### 3.2. Description des éléments de l'appareil

#### 3.2.1. Éléments de fonctionnement

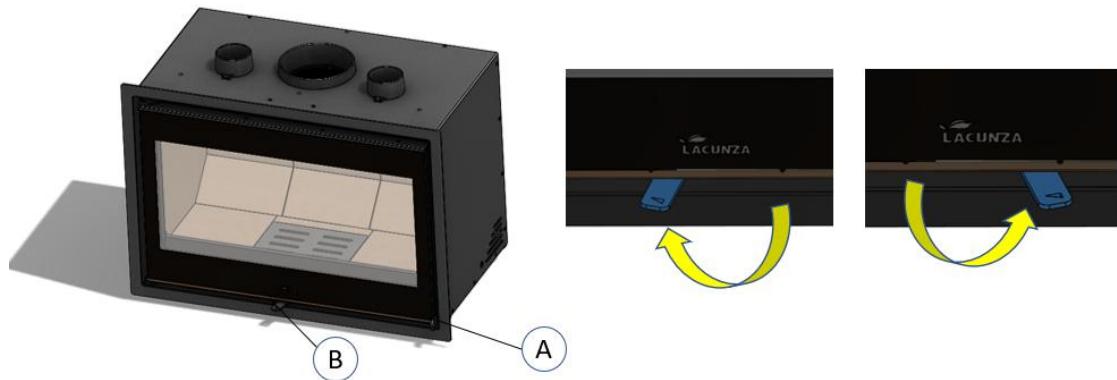


Figure n°6 - Éléments de fonctionnement de l'appareil

- A: Poignée porte foyer
- B: Registre d'arrivée d'air
  - B1 fermé (gauche)
  - B2 ouvert (droite)

### 3.3. Allumage

Utiliser l'appareil par temps chaud (journées chaudes, premières heures de l'après-midi des journées ensoleillées) peut créer des problèmes d'allumage et de tirage.

Certaines conditions climatologiques comme le brouillard, le gel, l'humidité qui pénètre dans les conduits d'évacuation de fumée, etc., peuvent entraîner un manque de tirage du conduit de fumée et provoquer des asphyxies.

Veuillez suivre les conseils suivants pour obtenir un allumage satisfaisant:

- Ouvrir la(s) les porte(s) du foyer et ouvrir au maximum tous les registres d'arrivée d'air au foyer.
- Introduire du papier ou une pastille d'allumage et du petit bois dans le foyer.
- Allumer le papier ou la pastille d'allumage.
- Ne fermez pas la porte entièrement, deux ou trois centimètres, pendant les premières 15 minutes, jusqu'à ce que la vitre soit chaude.
- Le premier allumage doit être doux afin que les différentes pièces qui composent l'appareil se dilatent et sèchent.

**Attention:** Lors du premier allumage, l'appareil peut provoquer de la fumée et des odeurs. Ne vous inquiétez pas, ouvrez une fenêtre pour aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

S'il y a de l'eau autour de la cheminée, celle-ci est produite par la condensation de l'humidité du bois en allumant le feu. Cette condensation disparaîtra au bout de deux ou trois allumages lorsque la cuisinière se sera adaptée à son conduit de fumée. Dans le cas contraire, nous devrons vérifier le tirage du conduit de fumée (longueur et diamètre de la cheminée, isolation de la cheminée, étanchéité) ou l'humidité du bois utilisé.

### 3.4. Chargement de combustible

Pour le chargement du combustible, ouvrir doucement la porte de chargement, en évitant l'arrivée soudaine d'air dans le foyer. De cette façon, nous évitons la sortie de fumée dans la pièce où se trouve l'appareil.

Veuillez effectuer cette opération avec des gants afin d'éviter de vous brûler les mains.

La hauteur maximale de la charge doit correspondre à environ un tiers de la hauteur de la chambre de combustion.

L'intervalle de chargement minimal pour une puissance calorifique nominale est de 60 minutes.

Veuillez réaliser toujours des chargements nominaux (voir table du paragraphe 1.1).

Pour une combustion minimale (par exemple pendant la nuit) utilisez des bûches plus grosses.

Une fois que le foyer est chargé, fermez la porte de chargement.

Faites attention au moment de déposer les bûches dans le foyer des appareils avec l'intérieur en vermiculite. La vermiculite est un matériau fragile qui peut se fissurer s'il subit des chocs. L'utilisation de bois dont le taux d'humidité n'est pas recommandé entraînera une détérioration rapide des parties en vermiculite.

### 3.5. Fonctionnement

L'appareil doit toujours être utilisé avec la porte fermée.

Pour des raisons de sécurité, vous ne devez jamais fermer toutes les arrivées d'air pour la combustion de l'appareil.

#### Registre d'arrivée d'air

L'appareil est équipé d'une seule commande pour réguler l'entrée d'air

primaire, secondaire et à double combustion.

En ouvrant ce registre, nous introduisons de l'air dans la flamme de la combustion, à travers la porte supérieure du foyer, à travers la grille, en générant ainsi une combustion plus efficace et moins polluante car nous réalisons une post combustion en brûlant les particules non brûlées lors de la première combustion. Nous augmenterons ainsi le rendement de l'appareil et nous réduisons les rejets.

**IMPORTANT:** En gardant ce registre ouvert la vitre du foyer se salira moins vite.

Pour obtenir une puissance maximale nous ouvrirons tous les registres d'arrivée d'air au foyer et pour obtenir une puissance minimale nous devrons plutôt les fermer. Pour une utilisation normale, il est conseillé d'ouvrir le Registre 45%.

Dans les appareils de type B ou BE (sans conduction de l'air comburant depuis la rue), lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'ensemble appareil-conduit de fumée peut représenter une échappatoire thermique vers la rue. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est conseillé de laisser les registres d'entrée d'air de la chambre de combustion fermés afin de minimiser ces pertes d'énergie.

**ATTENTION:** En raison des grands changements de température auxquels l'appareil est soumis, des bruits peuvent se produire pendant son fonctionnement. Ces bruits sont dus aux effets naturels de la dilatation/contraction de ses composants. Ne vous inquiétez pas.

### 3.6. Retrait des cendres

Après avoir utilisé l'appareil de façon continue, il est indispensable de retirer les cendres du foyer. Extraire le tiroir lorsqu'il est froid, ou à l'aide d'une protection pour ne pas nous brûler (gant).

Les braises chaudes ne doivent en aucun cas être jetées à la poubelle.

Nous accéderons au tiroir en ouvrant la porte de l'appareil.

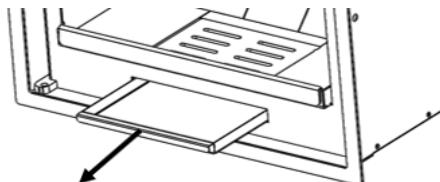
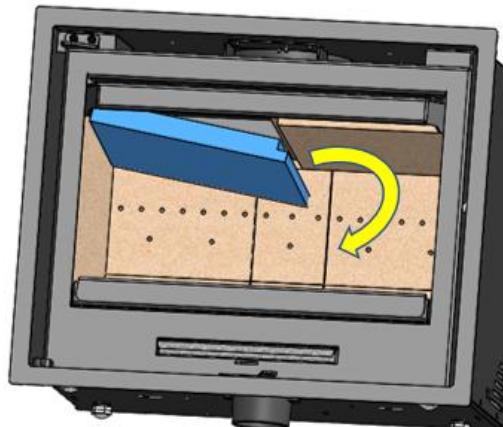
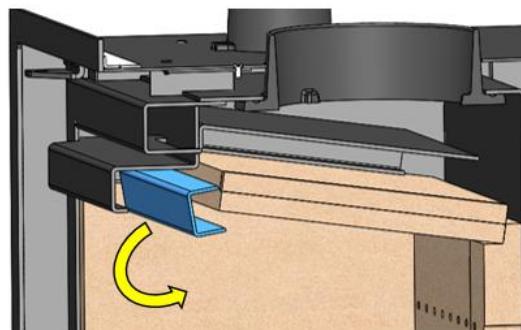


Figure n°7 - Retirez le tiroir

**Attention!** Il est très important de remettre le tiroir cendrier à sa place, sous le foyer, après avoir vidé les cendres et avant de rallumer le feu! Suivez le processus inverse à celui du retrait.

### 3.7. Déflecteurs. Clapet

L'appareil est doté 2 déflecteurs.



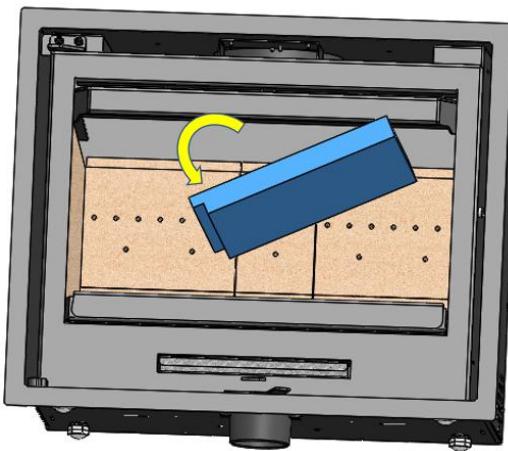


Figure n°8 - Démontage du vermiculite déflecteur plus bas

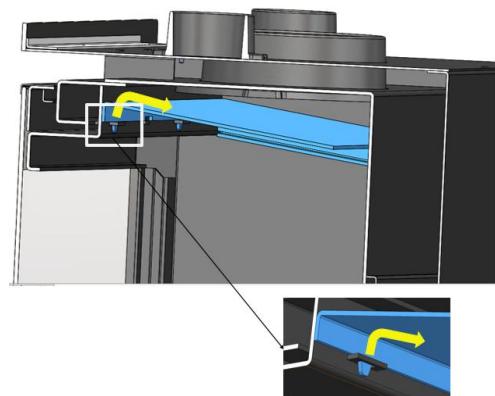
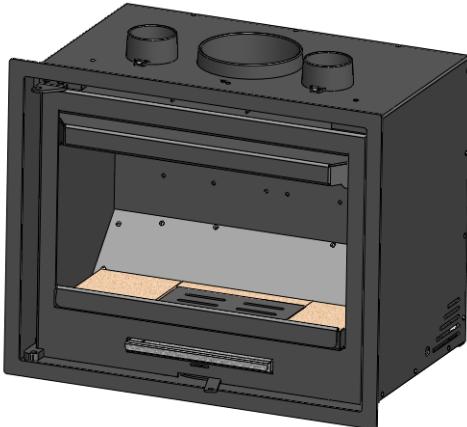
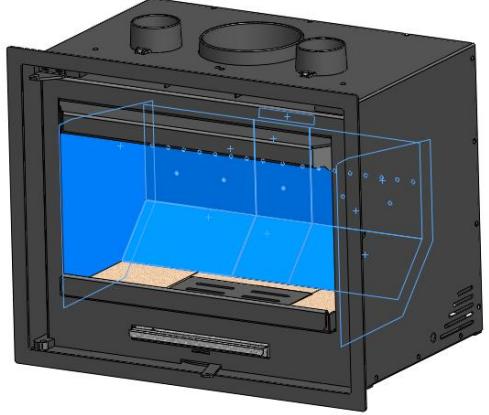


Figure n°9 - Démontage du déflecteur acier

Sur le déflecteur il peut y avoir une accumulation tombée du conduit de fumée.



### 3.8. Système électrique

#### Convection forcée. Ventilateur

Les modèles ADOUR 500, ADOUR 600, ADOUR 700, ADOUR 800 disposent d'une turbine (ADOUR 1000 3 turbinas) pour la convection forcée de l'air chaud généré autour de l'appareil à l'intérieur de son carénage et qui pourra être conduit vers d'autres pièces.

**NOTE IMPORTANTE:** Cet appareil n'est pas couvert par notre garantie s'il n'est pas directement branché à l'arrivée du réseau électrique dans les conditions indiquées au paragraphe 1.1.

#### Fonctionnement du potentiomètre :

Le potentiomètre permet de contrôler, à l'aide de sa poignée tournante, le débit de sortie de l'air chaud de l'appareil :

- **Fonctionnement:**

Le ventilateur entre en fonctionnement à la vitesse sélectionnée de façon automatique ou manuelle. De façon automatique (recommandé) lorsque nous allumons le feu dans le foyer et que le thermostat arrive à une température d'environ 50°C, la turbine commence à fonctionner à la puissance que nous avons réglée sur le potentiomètre (poignée tournante) et elle s'arrête

automatiquement lorsque la température descend en dessous de 50°C.

En outre, nous avons la possibilité d'arrêter les turbines à partir du bouton Stop, quand nous le voulons.



Le potentiomètre dispose d'une télécommande, qui permet les mêmes opérations que le potentiomètre.

La télécommande de certaines marques de téléviseurs peut interférer avec le capteur du potentiomètre et modifier son fonctionnement. Pour éviter toute interférence, il est recommandé de placer le potentiomètre dans un endroit éloigné du téléviseur.

Pour des informations complémentaires voir Manuel d'Instructions du potentiomètre.

## 4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS

### 4.1. Entretien de l'appareil

L'appareil devra être nettoyé régulièrement tout comme le conduit de branchement et le conduit de sortie de fumée, notamment après de longues périodes d'inactivité.

#### 4.1.1. Foyer

Nettoyer les cendres du foyer, etc.

#### 4.1.2. Intérieur de l'appareil

Nettoyer les cendres du foyer. Nettoyer les déflecteurs, qui peuvent être recouverts de suie.

#### 4.1.3. Sortie de fumée

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, la sortie de fumée devra être toujours propre.

Il est important de la nettoyer aussi souvent que nécessaire, la fréquence du nettoyage dépendra du régime de fonctionnement de la cuisinière et du combustible utilisé.

#### 4.1.4. Vitre foyer

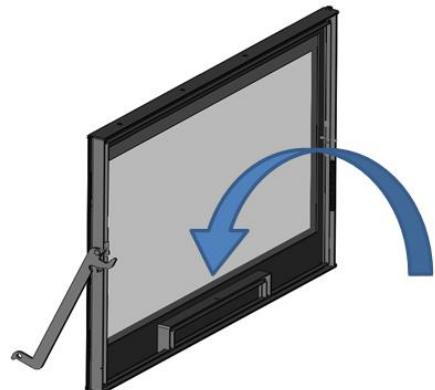
Pour que le vitre reste le plus propre possible et le plus longtemps possible, le registre d'air secondaire doit rester ouvert. Cependant, au fil des heures d'utilisation, le verre peut se salir. Pour le nettoyer, on utilisera des produits dégraissants spécifiques ou des produits de nettoyage à sec pour cette tâche.

Le nettoyage doit être effectué avec la vitre froide et en prenant soin de ne pas appliquer le nettoyant pour vitres directement sur la vitre car, s'il entre en contact avec le cordon de fermeture de la porte, il pourrait se détériorer. Mettez le produit de nettoyage sur le chiffon.

Il est également important d'éviter que le liquide de nettoyage ne pénètre dans le

mécanisme mobile de la caisse enregistreuse, car cela pourrait la bloquer.

**Attention** à ne jamais laisser le produit s'égoutter dans la partie inférieure du verre. L'accumulation du produit de nettoyage, avec des résidus de suie ou de cendres, peut endommager la sérigraphie sur le verre.



**Note :** Si nous utilisons l'appareil dans des conditions de tirage supérieures à 15Pa ou si nous brûlons plus de bois (par heure) que celles indiquées dans le tableau 1.1, nous soumettons l'appareil à des conditions de travail supérieures à celles pour lesquelles il a été conçu. Cela peut entraîner un encrassement agressif du verre (halo blanc), qui ne peut être nettoyé par la méthode traditionnelle.

**Attention**, la vitrocéramique est préparée à 700°C. Ne laissez jamais le bois de chauffage en feu ou la flamme de la combustion s'écraser contre le verre pendant de longues périodes. Dans ces cas, nous soumettrions le verre à des températures supérieures à 750 ° C, ce qui pourrait altérer la structure interne du verre et le rendre opaque (phénomène irréversible).

#### 4.1.5. Pièces en tôle d'acier ou en fonte peintes

Ces pièces sont en tôle d'acier ou en fonte peintes.

Pour nettoyer ces pièces, veuillez utiliser soit une brosse métallique, soit un chiffon sec.

Ne Jamais mettre ces pièces en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. En effet, cela pourrait oxyder les pièces et écailler la peinture.

Attention, lorsque vous nettoyez les vitres avec produits vendus à cet effet, ne pas éclabousser ni passer ces produits sur l'acier peint ou la fonte peinte.

#### 4.1.6. Système électrique

On doit nettoyer-aspirer régulièrement (en fonction de l'installation et de l'utilisation), le système électrique, pour éviter l'accumulation de cendres, de poussières et autres débris qui pourraient générer des bruits étranges et/ou détériorer les ventilateurs et le système électrique. Débrancher l'appareil du réseau électrique pour effectuer cette manipulation.

Nettoyage du système électrique :

Retirez l'intérieur de l'appareil comme indiqué dans la section 3.7.

Relâchez les deux capots internes et vous accédez aux ventilateurs.



#### 4.1.7. Registres d'entrée d'air

Dans les registres d'entrée d'air de combustion, il peut s'accumuler des résidus de cendres, de poussières etc., qui limitent ou obstruent le passage d'air. Veuillez dans ces cas régulièrement les nettoyés (appareil éteint).

### 4.2. Entretien du conduit de fumée

TRÈS IMPORTANT: Afin d'éviter des problèmes (feu de cheminée, etc.) les opérations de nettoyage et d'entretien devront être effectuées régulièrement ; en cas d'usage fréquent, vous devrez effectuer plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de connexion.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage, fermer portes et fenêtres, retirer les braises du foyer de la cuisinière, boucher le trou de branchement au moyen de chiffons humides et appeler les pompiers.

### 4.3. Conseils importants

Lacunza recommande d'utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.

Lacunza n'est pas tenue responsable de toute modification non autorisée.

Cet appareil produit de la chaleur et il peut provoquer des brûlures de la peau.

Cet appareil peut rester CHAUD un certain temps après avoir été éteint. ÉVITER QUE LES ENFANTS EN BAS ÂGE NE S'EN APPROCHENT.

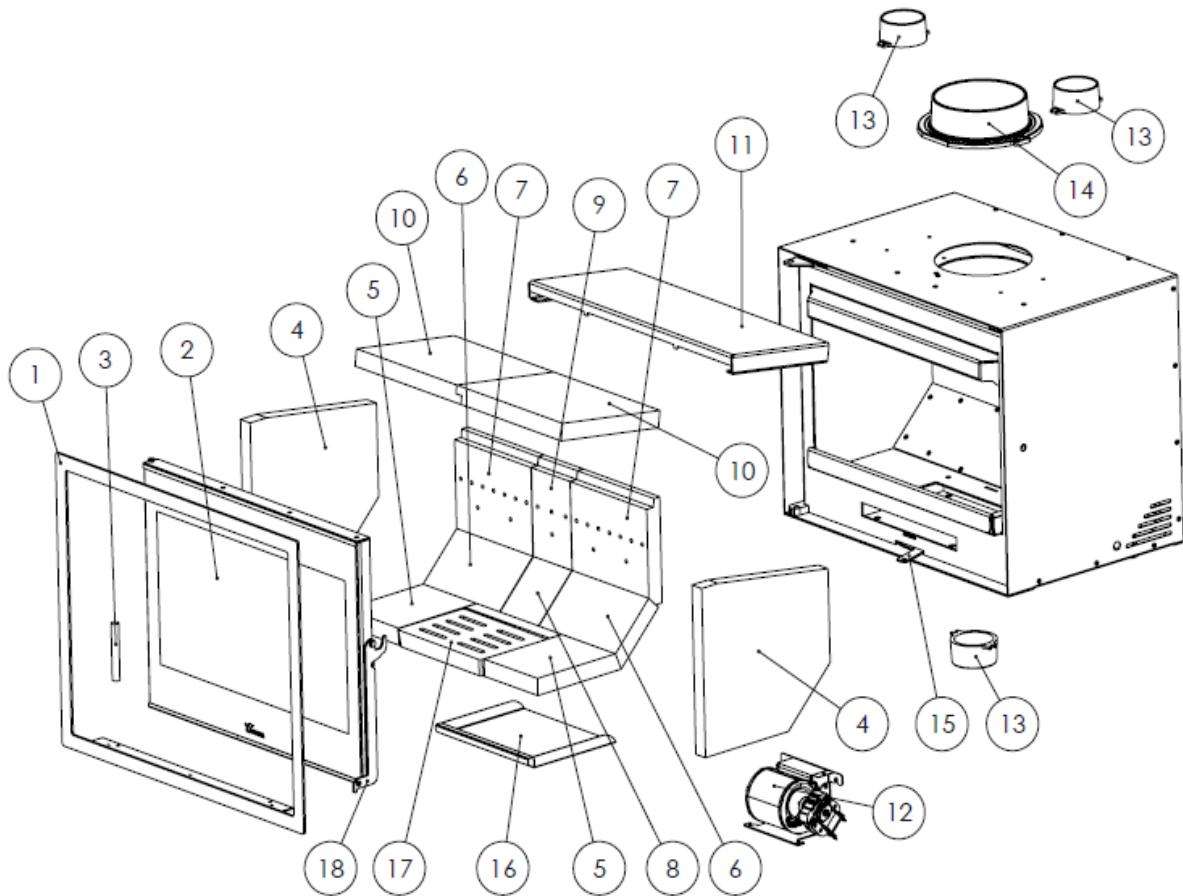
## 5. CAUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT



Ce signe recommande l'intervention d'un professionnel qualifié pour effectuer cette opération.

Situation	Causes probables	Action
Le feu a du mal à démarrer Le feu ne se maintient pas	Bois vert ou humide	Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
	Les bûches sont trop grandes	Pour l'allumage, utiliser du papier froissé ou des pastilles d'allumage et des brindilles sèches. Pour le maintient du feu, utiliser des bûches coupées
	Bois de mauvaise qualité	Utiliser des bois durs qui produisent de la chaleur et des braises (châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, hêtre, etc.)
	Air primaire insuffisant	Ouvrir entièrement les contrôles d'air primaire et secondaire ou même ouvrir légèrement la porte. Ouvrir la grille d'entrée d'air de l'extérieur.
	Tirage insuffisant	 Vérifier si le tirage n'est pas obstrué, effectuer un ramonage si c'est nécessaire Vérifier si le conduit de sortie des fumées est en parfait état (étanche, isolé, sec...)
Le feu se ravive	Excès d'air primaire	Fermer partiellement ou totalement les entrées d'air primaire et secondaire.
	Trop de tirage	 Installer un régulateur de tirage
Expulsion de fumée lors de l'allumage	Bois de mauvaise qualité	Ne pas brûler habituellement du petit bois, des restes de menuiserie (contreplaqué, palets, etc.)
	Conduit de sortie des fumées froid	Chauffer le conduit de sortie des fumées en brûlant un bout de papier dans le foyer.
Fumée pendant la combustion	La pièce est sous dépression	Dans les installations équipées de VMC, entrouvrir une fenêtre extérieure jusqu'à ce que le feu ait bien démarré.
	Chargement de bois insuffisant	Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des refoulements de fumée.
	Tirage insuffisant	 Vérifier l'état du conduit de sortie des fumées et son isolement Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués, effectuer un nettoyage mécanique si c'est nécessaire.
	Le vent rentre dans le conduit des fumées	 Installer un système anti-renvoie (Ventilateur) sur le haut de la cheminée.
Chauffage insuffisant	La pièce est sous dépression	 Dans les pièces équipées d'une VMC, il faut installer une prise d'air de l'extérieur
	Bois de mauvaise qualité	N'utiliser que le combustible recommandé
Les ventilateurs ne fonctionnent pas	Panne électrique	
De l'eau se condense (après plus de 3 ou 4 allumages)	Chargement de bois insuffisant	Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des condensations.
	Bois vert ou humide	Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
	Conditions de la cheminée	Allonger la cheminée (minimum 5-6 mètres). Bien isoler la cheminée. Vérifier l'étanchéité de la cheminée de la cuisinière.

## 6. PIÈCES DÉTACHÉES BASIQUES



<b>Nº</b>	<b>CÓDIGO</b>	<b>DENOMINACION</b>	<b>CANTIDAD</b>
1	5045000001	Adour 500 Cjto. marco	1
	5044600001	Adour 600 Cjto. marco	1
	5045100001	Adour 700 Cjto. marco	1
	5045200001	Adour 800 Cjto. marco	1
	5046200000	Adour 1000 Cjto. marco	1
2	5045000000	Adour 500 Cristal puerta hogar C/Junta	1
	5044600000	Adour 600 Cristal puerta hogar C/Junta	1
	5045100000	Adour 700 Cristal puerta hogar C/Junta	1
	5045200000	Adour 800 Cristal puerta hogar C/Junta	1
	5046200001	Adour 1000 Cristal puerta hogar C/Junta	1
3	509020000042	Cordón Negro Ø13mm	3 m
4	5040000906	Adour lateral vermiculita	2
5	5045000002	Base vermiculita Adour 500	2
	5044600002	Base vermiculita Adour 600	2
	5045100002	Base vermiculita Adour 700	2
	5045200002	Base vermiculita Adour 800	2
	5046200002	Base vermiculita Adour 1000	2
6	5040000907	Adour Vermiculita Trasero chaflan (Adour 500)	2
		Adour Vermiculita Trasero chaflan (Adour 600)	2
		Adour Vermiculita Trasero chaflan (Adour 600)	3
		Adour Vermiculita Trasero chaflan (Adour 800)	2
	5046200003	Vermiculita chaflán 300 (Adour 1000)	3
7	5040000908	Adour Vermiculita lateral trasero (Adour 500)	2
		Adour Vermiculita lateral trasero (Adour 600)	2
		Adour Vermiculita lateral trasero (Adour 700)	3
		Adour Vermiculita lateral trasero (Adour 800)	2
	5046200004	Vermiculita lateral trasera 300 (Adour 1000)	3
8	5040000909	Vermiculita trasera chaflan pequeña (Adour 500)	0
		Vermiculita trasera chaflan pequeña (Adour 600)	1
		Vermiculita trasera chaflan pequeña (Adour 700)	0
		Vermiculita trasera chaflan pequeña (Adour 800)	3
	5046200004	Vermiculita trasera chaflan pequeña (Adour 1000)	0
9	5040000910	Vermiculita lateral trasera pequeña (Adour 500)	0
		Vermiculita lateral trasera pequeña (Adour 600)	1
		Vermiculita lateral trasera pequeña (Adour 700)	0
		Vermiculita lateral trasera pequeña (Adour 800)	3
	5046200004	Vermiculita lateral trasera pequeña (Adour 1000)	0
10	5045000003	Adour 500 deflector vermiculita	2

	5044600003	Adour 600 deflector vermiculita	2
	5045100003	Adour 700 deflector vermiculita	2
	5045200003	Adour 800 deflector vermiculita	2
	5046200005	Adour 1000 deflector vermiculita	2
11	5045000004	Adour 500 deflector superior	1
	5044600004	Adour 600 superior deflector	1
	5045100004	Adour 700 superior deflector	1
	5045200004	Adour 800 superior deflector	1
	5046200006	Adour 1000 superior deflector	1
12	5040000911	Adour Turbina + carcasa (Adour 500)	1
		Adour Turbina + carcasa (Adour 600)	1
		Adour Turbina + carcasa (Adour 700)	1
		Adour Turbina + carcasa (Adour 800)	1
		Adour Turbina + carcasa (Adour 1000)	3
13	5040000912	Tobera Fundición Ent/Salida Aire D/80 (Adour 500)	3
		Tobera Fundición Ent/Salida Aire D/80 (Adour 600)	3
		Tobera Fundición Ent/Salida Aire D/80 (Adour 700)	3
		Tobera Fundición Ent/Salida Aire D/80 (Adour 800)	3
		Tobera Fundición Ent/Salida Aire D/80 (Adour 1000)	5
14	5040000913	Adour salida de humos diam 150	1
15	5040000914	Adour maneta común tiros	1
16	5040000915	Adour Cajón Cenicero	1
17	5040000904	Nickel-Adour, Parrilla hogar	1
18	5040000916	Adour Manilla puerta hogar	1
	5040000928	Potenciómetro ELX AIR SC21	1

## 7. RECYCLAGE DU PRODUIT

---

Le recyclage de l'appareil relève de la seule responsabilité du propriétaire, qui doit agir en conformité avec les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement. À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

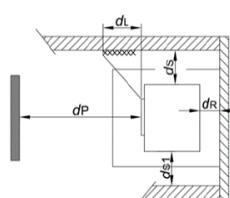
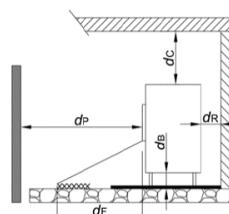
Il peut être livré dans les centres de collecte sélective spécifiques mis en place par les municipalités, ou chez les détaillants qui proposent ce service. L'élimination sélective du produit évite les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé, et permet de récupérer les matériaux qui le composent, obtenant ainsi des économies importantes en termes d'énergie et de ressources.

Il peut être démonté (les pièces sont assemblées avec des vis ou des rivets) et les composants peuvent être déposés dans les filières de recyclage correspondantes. Les composants de l'appareil sont : acier, fonte, vitre, matériaux isolants, matériel électrique, etc.

## 8. DÉCLARATION DE PRESTATIONS

		ES FR EN IT PT DE
<b>N.º CH-S-032</b>		
<b>DECLARACIÓN DE PRESTACIONES</b>	<b>DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE</b>	
Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) N° 305/2011	In base al Regolamento (UE) N° 305/2011	
<b>DÉCLARATION DE PERFORMANCE</b>	<b>DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES</b>	
Selon le Réglement (UE) N° 305/2011	Em base com o Regulamento (UE) N° 305/2011	
<b>DECLARATION OF PERFORMANCE</b>	<b>LEISTUNGSERKLÄRUNG</b>	
According to Regulation (UE) N° 305/2011	Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011	
<b>1</b> Código de identificación única del producto tipo: Code d'identification unique du produit type: Unique identification code of the product-type: Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: Código de identificação único do produto-tipo: Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	<b>ADOUR 500</b>	
<b>2</b> Usos previstos: Usage(s) prévu(s): Intended Usi previsti: Utilização(ões) prevista(s): Verwendungszweck(e):	Aparatos encastrables, incluidos hogares abiertos, alimentados con combustible sólido, para calefacción de edificios residenciales Foyers ouverts et inserts de chauffage domestiques à combustible solide Inset appliances including open fires of residential solid fuel burning Apparecchi da incasso, compresi focolari aperti, alimentati a combustibile solido, per il riscaldamento di edifici residenziali Aparelhos encastrados, incluindo lareiras, alimentados a combustível sólido, para aquecimento de edifícios de habitação Mit festen Brennstoffen betriebene Einbaugeräte, einschließlich offene Feuerstellen, zur Beheizung von Wohngebäuden	
<b>3</b> Fabricante: Fabricant: Manufacturer:	Fabricante: Fabricant: Hersteller:	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alzasua (Navarra) (Spain) T. (0034) 948563511 comercial@lacunza.net
<b>5</b> Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: System/s of AVCP:	Sistemi di VVCP: Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	3
<b>6a</b> Norma armonizada: Norme harmonisée: Harmonised standard:	Norma armonizzata: Norma harmonizada: Harmonisierte Norm:	EN-16510-2-2 (2022)
<b>6a</b> Organismos notificados: Organisme(s) notifié(s): Notified body/ies:	Organismi notificati: Organismo(s) notificado(s): Notifizierte Stelle(n):	STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P. Engineering Test Institute, Public Enterprise Hudcová 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015

7

**Características esenciales**  
**Caractéristiques essentielles**  
**Características essenciais**  
**Essential features**
**Caratteristiche essenziali**  
**Características essenciais**  
**Unerlässliche Eigenschaften**
**Prestaciones declaradas:**  
**Performance(s) déclarée(s):**  
**Declared performance/s:**
**Prestazioni dichiarate:**  
**Desempenho(s) declarado(s):**  
**Erklärte Leistung(en):**
**Protección de materiales combustibles**  
**Protection des matériaux combustibles**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Protection of combustible materials**
**Protezione dei materiali combustibili**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Schutz brennbarer Materialien**

**ds =** 200 mm  
**ds1 =** 200 mm  
**dR =** 200 mm  
**dP =** 1440 mm

**dL =** 750 mm  
**dc =** 350 mm  
**dF =** 550 mm  
**dB =** 0 mm

**Prestación Declarada a Potencia Calorífica:**  
**Performance déclarée à la puissance thermique:**  
**Declared Performance at Heating Power:**  
**Prestazioni dichiarate alla potenza termica:**  
**Desempenho declarado na potência de aquecimento:**  
**Angegebene Leistung bei:**
**A** Nominal  
**B** A carga parcial  
**Nominale**  
**At partial load**  
**Nominale**  
**A carico parziale**  
**Com carga parcial**  
**Nennheizleistung**  
**Teillast-Heizleistung**
**Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission**  
**CO<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / CO<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 875 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission**  
**NOX<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / NOX<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 111 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission**  
**OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 59 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission**  
**PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 27 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart)**  
**Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart)**  
**Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart)**  
**Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)**
**A** 419 °C  
**B** NPD

**Tiro mínimo (Pnom/Ppart)**  
**Tirage minimum (Pnom/Ppart)**  
**Minimum depression**  
**Depressione minima (Pnom/Ppart)**  
**Depressão mínima (Pnom/Ppart)**  
**Minimale depression (Pnom/Ppart)**
**A** 12 Pa  
**B** NPD

**Caudal mísico de los gases de combustión (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**  
**Débit massique des gaz de combustion (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**  
**Mass flow rate of combustion gases (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**  
**Portata massica dei gas di combustione (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**  
**Taxa de fluxo de massa de gases de combustão (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**  
**Massenstrom der Verbrennungsgase (φf,g<sub>nom</sub>/φf,g<sub>part</sub>)**
**A** 5 g/s  
**B** NPD

**Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T<sub>class</sub>)**  
**Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T<sub>class</sub>)**  
**Fire safety of installations in a chimney (T<sub>class</sub>)**  
**Sicurezza antincendio delle installazioni (T<sub>class</sub>)**  
**Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T<sub>class</sub>)**  
**Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T<sub>class</sub>)**
**T600**

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 5 kW	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
<i>Heating power</i> (Pnom/Ppart)	<i>Heizleistung</i> (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> NPD	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
<i>Water heating power</i> (PWnom/PWpart)			
Potencia de riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
<i>Wasserheizleistung</i> (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (Pnom/npart)	Efficienza (Pnom/npart)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 77 %	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Efficacité (Pnom/npart)	Eficiência (Pnom/npart)		
<i>Efficiency</i> (Pnom/npart)	<i>Effizienz</i> (Pnom/npart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)		
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
<i>Seasonal heating efficiency</i> (ηs)	<i>Saisonale Heizeffizienz</i> (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)		
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
<i>Energy efficiency index</i> (EEI)	<i>Energieeffizienzindex</i> (EEI)		
Clase	Classe	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span>	
Classe	Classe		
<i>Class</i>	<i>Klasse</i>		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)		<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 0,024 kW	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmín)			
<i>Electrical energy consumption</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
<i>Elektrischer Energieverbrauch</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)		
Consummation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energía em espera (elsb)		
<i>Standby power consumption</i> (elsb)	<i>Standby-Stromverbrauch</i> (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilité environnementale	Sustentabilidade ambiental		
<i>Environmental sustainability</i>	<i>Umweltverträglichkeit</i>		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.  
 Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.  
 The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.  
 Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.  
 This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.  
 Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.  
 Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.  
 Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.  
 Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.



LACUNZA KALOR GROUPS, S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmado a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 15/01/2024



Igor Ruiz de Alegria  
 Director Gerente de Negocio

LACUNZA KALOR GROUP



ES FR EN IT PT DE

N.º CH-S-034

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

**ADOUR 600**
**2 Usos previstos:**

Aparatos encastrables, incluidos hogares abiertos, alimentados con combustible sólido, para calefacción de edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Foyers ouverts et inserts de chauffage domestiques à combustible solide

Intended

Inset appliances including open fires of residential solid fuel burning

Usi previsti:

Apparecchi da incasso, compresi focolari aperti, alimentati a combustibile solido, per il riscaldamento di edifici residenziali

Utilização(ões) prevista(s):

Aparelhos encastrados, incluindo lareiras, alimentados a combustível sólido, para aquecimento de edifícios de habitação

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Einbaugeräte, einschließlich offene Feuerstellen, zur Beheizung von Wohngebäuden

**3 Fabricante:**

Fabricant:

Manufacturer:

**Fabricante:**

Fabricant:

Hersteller:

**LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.**

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alsasua (Navarra)

(Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

System/s of AVCP:

**Sistemi di VVCP:**

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norme harmonisée:

Harmonised standard:

**Norma armonizada:**

Norma harmonizada:

Harmonisierte Norm:

EN-16510-2-2 (2022)

**6b Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

**Organismi notificati:**

Organismo(s) notificado(s):

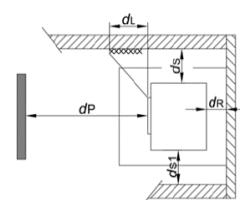
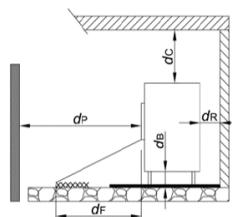
Notifizierte Stelle(n):

**STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.**

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic.

Notified Body 1015

**7**
**Características esenciales**  
**Caractéristiques essentielles**  
**Características essenciais**  
**Essential features**
**Caratteristiche essenziali**  
**Características essenciais**  
**Unerlässliche Eigenschaften**
**Prestaciones declaradas:**  
**Performance(s) déclarée(s):**  
**Declared performance/s:**
**Prestazioni dichiarate:**  
**Desempenho(s) declarado(s):**  
**Erklärte Leistung(en):**
**Protección de materiales combustibles**  
**Protection des matériaux combustibles**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Protection of combustible materials**
**Protezione dei materiali combustibili**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Schutz brennbarer Materialien**

**ds = 250 mm**  
**ds1 = 250 mm**  
**dR = 250 mm**  
**dP = 1500 mm**
**dL = 800 mm**  
**dc = 300 mm**  
**dF = 700 mm**  
**dB = 0 mm**
**Prestación Declarada a Potencia Calorífica:**  
**Performance déclarée à la puissance thermique:**  
**Declared Performance at Heating Power:**  
**Prestazioni dichiarate alla potenza termica:**  
**Desempenho declarado na potência de aquecimento:**  
**Angegebene Leistung bei:**
**Nominal**  
**Nominale**  
**Nominale**  
**Nominal**  
**Nominal**  
**Nennheizleistung**
**A carga parcial**  
**À charge partielle**  
**At partial load**  
**A carico parziale**  
**Com carga parcial**  
**Teillast-Heizleistung**
**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**CO<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / CO<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A 1130 mg/m<sup>3</sup>**
**B NPD**
**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**NO<sub>x</sub><sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / NO<sub>x</sub><sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A 111 mg/m<sup>3</sup>**
**B NPD**
**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A 70 mg/m<sup>3</sup>**
**B NPD**
**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A 27 mg/m<sup>3</sup>**
**B NPD**
**Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart)**  
**Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart)**  
**Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart)**  
**Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)**
**A 419 °C**
**B NPD**
**Tiro mínimo (Pnom/Ppart)**  
**Tirage minimum (Pnom/Ppart)**  
**Minimum depression**
**A 12 Pa**
**B NPD**
**Caudal mísico de los gases de combustión (Φf,gnom/Φf,gpart)**  
**Débit massique des gaz de combustion (Φf,gnom/Φf,gpart)**  
**Mass flow rate of combustion gases (Φf,gnom/Φf,gpart)**  
**Portata massica dei gas di combustione (Φf,gnom/Φf,gpart)**  
**Taxa de fluxo de massa de gases de combustão (Φf,gnom/Φf,gpart)**  
**Massenstrom der Verbrennungsgase (Φf,gnom/Φf,gpart)**
**A 6,1 g/s**
**B NPD**
**Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T<sub>class</sub>)**  
**Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T<sub>class</sub>)**  
**Fire safety of installations in a chimney (T<sub>class</sub>)**  
**Sicurezza antincendio delle installazioni (T<sub>class</sub>)**  
**Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T<sub>class</sub>)**  
**Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T<sub>class</sub>)**
**T400**

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A	6 kW	B	NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)				
<i>Heating power</i> (Pnom/Ppart)	<i>Heizleistung</i> (Pnom/Ppart)				
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A	NPD	B	NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)					
<i>Water heating power</i> (PWnom/PWpart)					
Potenza di riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)					
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)					
<i>Wasserheizleistung</i> (PWnom/PWpart)					
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	A	77 %	B	NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)				
<i>Efficiency</i> (ηnom/ηpart)	<i>Effizienz</i> (ηnom/ηpart)				
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)				
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)				
<i>Seasonal heating efficiency</i> (ηs)	<i>Saisonale Heizeffizienz</i> (ηs)				
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)				
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)				
<i>Energy efficiency index</i> (EEI)	<i>Energieeffizienzindex</i> (EEI)				
Clase	Classe				
Classe	Classe				
<i>Class</i>	<i>Klasse</i>				
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmin)		A	0,024 kW	B	0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmin)					
<i>Electrical energy consumption</i> (elmáx / elmin)					
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmin)					
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmin)					
<i>Elektrischer Energieverbrauch</i> (elmáx / elmin)					
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)				
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energía em espera (elsb)				
<i>Standby power consumption</i> (elsb)	<i>Standby-Stromverbrauch</i> (elsb)				
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale				
La durabilité environnementale	Sustentabilidade ambiental				
<i>Environmental sustainability</i>	<i>Umweltverträglichkeit</i>				

**Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.**  
**Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.**  
**The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.**

**La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.**  
**Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.**  
**This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.**

**Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.**  
**Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.**  
**Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.**

**La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.**  
**Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.**  
**Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.**



LACUNZA KALOR GROUPS, S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 15/01/2024





ES FR EN IT PT DE

N.º CH-S-036

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

**ADOUR 700**
**2 Usos previstos:**

Aparatos encastreables, incluidos hogares abiertos, alimentados con combustible sólido, para calefacción de edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Foyers ouverts et inserts de chauffage domestiques à combustible solide

Intended

Inset appliances including open fires of residential solid fuel burning

Usi previsti:

Apparecchi da incasso, compresi focolari aperti, alimentati a combustibile solido, per il riscaldamento di edifici residenziali

Utilização(ões) prevista(s):

Aparelhos encastrados, incluindo lareiras, alimentados a combustível sólido, para aquecimento de edifícios de habitação

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Einbaugeräte, einschließlich offene Feuerstellen, zur Beheizung von Wohngebäuden

**3 Fabricante:**

Fabricant:

Manufacturer:

**Fabbricante:**

Fabricant:

Hersteller:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alsasua (Navarra)

(Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

System/s of AVCP:

**Sistemi di VVCP:**

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norme harmonisée:

Harmonised standard:

**Norma armonizzata:**

Norma harmonizada:

Harmonisierte Norm:

EN-16510-2-2 (2022)

**6a Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

**Organismi notificati:**

Organismo(s) notificado(s):

Notifizierte Stelle(n):

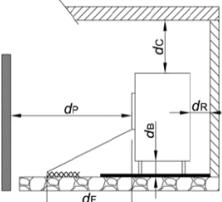
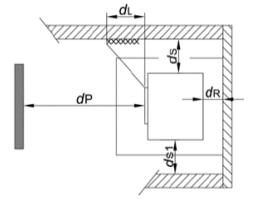
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic.

Notified Body 1015

**7**

Características esenciales Caractéristiques essentielles Essential features	Caratteristiche essenziali Características essenciais Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones declaradas: Performance(s) déclarée(s): Declared performance/s:	Prestazioni dichiarate: Desempenho(s) declarado(s): Erklärte Leistung(en):
<b>Protección de materiales combustibles</b> Protection des matériaux combustibles Protection of combustible materials	Protezione dei materiali combustibili Proteção de materiais combustíveis Schutz brennbarer Materialien		
		$dS = 250 \text{ mm}$ $dS1 = 250 \text{ mm}$ $dR = 250 \text{ mm}$ $dP = 1500 \text{ mm}$	$dL = 800 \text{ mm}$ $dc = 300 \text{ mm}$ $dF = 700 \text{ mm}$ $dB = 0 \text{ mm}$
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: <i>Declared Performance at Heating Power:</i> Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: <i>Angegebene Leistung bei:</i>	Nominal Nominal Nominal Nominal Nominal	A	R
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission $CO_{\text{nom}} (13\%O_2) / CO_{\text{part}} (13\%O_2)$	1130 mg/m <sup>3</sup>	B	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission $NOX_{\text{nom}} (13\%O_2) / NOX_{\text{part}} (13\%O_2)$	79 mg/m <sup>3</sup>	B	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission $OGC_{\text{nom}} (13\%O_2) / OGC_{\text{part}} (13\%O_2)$	70 mg/m <sup>3</sup>	B	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission $PM_{\text{nom}} (13\%O_2) / PM_{\text{part}} (13\%O_2)$	27 mg/m <sup>3</sup>	B	NPD
Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart) Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart) <i>Combustion gas outlet temperature</i> (TSnom/TSpart) Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart) Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart) <i>Verbrennungsgasaustrittstemperatur</i> (TSnom/TSpart)	277 °C	B	NPD
Tiro mínimo (Pnom/Ppart) Tirage minimum (Pnom/Ppart) <i>Minimum depression</i>	12 Pa	B	NPD
Caudal mísico de los gases de combustión ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ ) Débit massique des gaz de combustion ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ ) <i>Mass flow rate of combustion gases</i> ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ ) Portata massica dei gas di combustione ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ ) Taxa de fluxo de massa de gases de combustão ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ ) <i>Massenstrom der Verbrennungsgase</i> ( $\dot{V}_{f,nom}/\dot{V}_{f,part}$ )	6,1 g/s	B	NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T <sub>class</sub> ) Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T <sub>class</sub> ) <i>Fire safety of installations in a chimney</i> (T <sub>class</sub> ) Sicurezza antincendio delle installazioni (T <sub>class</sub> ) Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T <sub>class</sub> ) <i>Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein</i> (T <sub>class</sub> )	T400		

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A 7 kW	B NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
<i>Heating power</i> (Pnom/Ppart)	<i>Heizleistung</i> (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A NPD	B NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
<i>Water heating power</i> (PWnom/PWpart)			
Potenza di riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
<i>Wasserheizleistung</i> (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	A 82 %	B NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)		
<i>Efficiency</i> (ηnom/ηpart)	<i>Effizienz</i> (ηnom/ηpart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)	72	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
<i>Seasonal heating efficiency</i> (ηs)	<i>Saisonale Heizeffizienz</i> (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	109	
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
<i>Energy efficiency index</i> (EEI)	<i>Energieeffizienzindex</i> (EEI)		
Clase	Classe	A+	
Classe	Classe		
<i>Class</i>	<i>Klasse</i>		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)		A 0,024 kW	B 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmín)			
<i>Electrical energy consumption</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
<i>Elektrischer Energieverbrauch</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	0 kW	
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energía em espera (elsb)		
<i>Standby power consumption</i> (elsb)	<i>Standby-Stromverbrauch</i> (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilidad environnementale	Sustentabilidade ambiental		
<i>Environmental sustainability</i>	<i>Umweltverträglichkeit</i>		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.  
 Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.  
 The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.  
 Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.  
 This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.  
 Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.  
 Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.  
 Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.  
 Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 15/01/2024





ES FR EN IT PT DE

N.º CH-S-038

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

ADOUR 800

**2 Usos previstos:**

Aparatos encastrables, incluidos hogares abiertos, alimentados con combustible sólido, para calefacción de edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Foyers ouverts et inserts de chauffage domestiques à combustible solide

Intended

Inset appliances including open fires of residential solid fuel burning

Usi previsti:

Apparecchi da incasso, compresi focolari aperti, alimentati a combustibile solido, per il riscaldamento di edifici residenziali

Utilização(ões) prevista(s):

Aparelhos encastrados, incluindo lareiras, alimentados a combustível sólido, para aquecimento de edifícios de habitação

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Einbaugeräte, einschließlich offene Feuerstellen, zur Beheizung von Wohngebäuden

**3 Fabricante:**

Fabricant:

Manufacturer:

Fabbricante:

Fabricant:

Hersteller:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alzasua (Navarra)

(Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

System/s of AVCP:

Sistemi di VVCP:

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norme harmonisée:

Harmonised standard:

Norma armonizada:

Norma harmonizada:

Harmonisierte Norm:

EN-16510-2-2 (2022)

**6a Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

Organismi notificati:

Organismo(s) notificado(s):

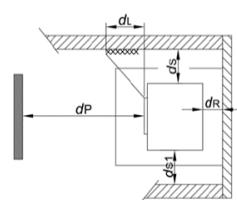
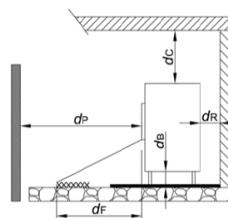
Notifizierte Stelle(n):

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcová 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic.

Notified Body 1015

**7**
**Características esenciales**  
**Caractéristiques essentielles**  
**Características essenciais**  
**Essential features**
**Caratteristiche essenziali**  
**Características essenciais**  
**Unerlässliche Eigenschaften**
**Prestaciones declaradas:**  
**Performance(s) déclarée(s):**  
**Declared performance/s:**
**Prestazioni dichiarate:**  
**Desempenho(s) declarado(s):**  
**Erklärte Leistung(en):**
**Protección de materiales combustibles**  
**Protection des matériaux combustibles**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Protection of combustible materials**
**Protezione dei materiali combustibili**  
**Proteção de materiais combustíveis**  
**Schutz brennbarer Materialien**

**ds =** 250 mm  
**ds1 =** 250 mm  
**dR =** 250 mm  
**dP =** 1500 mm

**dL =** 800 mm  
**dc =** 300 mm  
**dF =** 700 mm  
**dB =** 0 mm

**Prestación Declarada a Potencia Calorífica:**  
**Performance déclarée à la puissance thermique:**  
**Declared Performance at Heating Power:**  
**Prestazioni dichiarate alla potenza termica:**  
**Desempenho declarado na potência de aquecimento:**  
**Angegebene Leistung bei:**
**A** Nominal  
**B** A carga parcial  
**Nominal**  
**At partial load**  
**Nominale**  
**A carico parziale**  
**Nominal**  
**Com carga parcial**  
**Nennheizleistung**  
**Teillast-Heizleistung**
**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**CO<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / CO<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 750 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**NO<sub>x</sub><sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / NO<sub>x</sub><sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 123 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 64 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission**  
**PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)**
**A** 30 mg/m<sup>3</sup>  
**B** NPD

**Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart)**  
**Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart)**  
**Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart)**  
**Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart)**  
**Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)**
**A** 456 °C  
**B** NPD

**Tiro mínimo (Pnom/Ppart)**  
**Tirage minimum (Pnom/Ppart)**  
**Minimum depression**  
**Depressione minima (Pnom/Ppart)**  
**Depressão mínima (Pnom/Ppart)**  
**Minimale depression (Pnom/Ppart)**
**A** 12 Pa  
**B** NPD

**Caudal máscio de los gases de combustión (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**  
**Débit massique des gaz de combustion (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**  
**Mass flow rate of combustion gases (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**  
**Portata massica dei gas di combustione (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**  
**Taxa de fluxo de massa de gases de combustão (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**  
**Massenstrom der Verbrennungsgase (Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub>)**
**A** 7,4 g/s  
**B** NPD

**Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T<sub>class</sub>)**  
**Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T<sub>class</sub>)**  
**Fire safety of installations in a chimney (T<sub>class</sub>)**  
**Sicurezza antincendio delle installazioni (T<sub>class</sub>)**  
**Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T<sub>class</sub>)**  
**Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T<sub>class</sub>)**
**T600**

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A 9,5 kW	B NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
<i>Heating power</i> (Pnom/Ppart)	<i>Heizleistung</i> (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A NPD	B NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
<i>Water heating power</i> (PWnom/PWpart)			
Potencia de riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
<i>Wasserheizleistung</i> (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	A 79 %	B NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)		
<i>Efficiency</i> (ηnom/ηpart)	<i>Effizienz</i> (ηnom/ηpart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)	69	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
<i>Seasonal heating efficiency</i> (ηs)	<i>Saisonale Heizeffizienz</i> (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)	105
Indice d'efficacité énergétique (EEI)			
<i>Energy efficiency index</i> (EEI)	<i>Energieeffizienzindex</i> (EEI)		
Clase	Classe	A	
Classe	Classe		
<i>Class</i>	<i>Klasse</i>		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)		A 0,024 kW	B 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmín)			
<i>Electrical energy consumption</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Consumo de energia elétrica (elmáx / elmín)			
<i>Elektrischer Energieverbrauch</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	0 kW	
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energia em espera (elsb)		
<i>Standby power consumption</i> (elsb)	<i>Standby-Stromverbrauch</i> (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilité environnementale	Sustentabilidade ambiental		
<i>Environmental sustainability</i>	<i>Umweltverträglichkeit</i>		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas. Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées. The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado. Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate. Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados. Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato. Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado. Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
Alsasua (Navarra) (Spain)  
T. (0034) 948563511  
comercial@lacunza.net  
www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
Signé pour le fabricant et en son nom par:  
Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
Assinado por e em nome do fabricante por:  
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen  
des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 15/01/2024



Igor Ruiz de Alegria  
Director Gerente de Negocio


**ES FR EN IT PT DE**
**N.º CH-S-051**
**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) N° 305/2011

**DECLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) N° 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) N° 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) N° 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) N° 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

**ADOUR 1000**
**2 Usos previstos:**

Aparatos encastrables, incluidos hogares abiertos, alimentados con combustible sólido, para calefacción de edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Foyers ouverts et inserts de chauffage domestiques à combustible solide

Intended

Inset appliances including open fires of residential solid fuel burning

Usi previsti:

Apparecchi da incasso, compresi focolari aperti, alimentati a combustibile solido, per il riscaldamento di edifici residenziali

Utilização(es) prevista(s):

Aparelhos encastrados, incluindo lareiras, alimentados a combustível sólido, para aquecimento de edifícios de habitação

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Einbaugeräte, einschließlich offene Feuerstellen, zur Beheizung von Wohngebäuden

**3 Fabricante:**

Fabricant:

Manufacturer:

**Fabricante:**

Fabricant:

Hersteller:

**LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.**

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alsasua (Navarra)

(Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification

de la constance des performances:

System/s of AVCP:

**Sistemi di VVCP:**

Sistema(s) de avaliação e verificação da

regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung

der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norme harmonisée:

Harmonised standard:

**Norma armonizzata:**

Norma harmonizada:

Harmonisierte Norm:

**EN-16510-2-2 (2022)**
**6a Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

**Organismi notificati:**

Organismo(s) notificado(s):

Notifizierte Stelle(n):

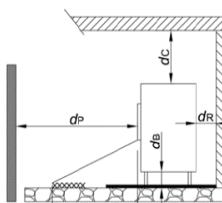
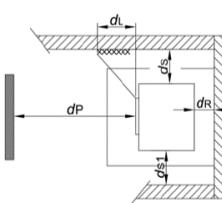
**STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P.**

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic.

Notified Body 1015

**7**

Características esenciales Caractéristiques essentielles Características essenciais Essential features	Caratteristiche essenziali Características essenciais Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones declaradas: Performance(s) déclarée(s): Declared performance/s:	Prestazioni dichiarate: Desempenho(s) declarado(s): Erklärte Leistung(en):
<b>Protección de materiales combustibles</b> Protection des matériaux combustibles <i>Protection of combustible materials</i>	<b>Protezione dei materiali combustibili</b> Proteção de materiais combustíveis <i>Schutz brennbarer Materialien</i>		
		<b>ds =</b> 250 mm <b>ds1 =</b> 250 mm <b>dR =</b> 250 mm <b>dP =</b> 1500 mm	<b>dL =</b> 1500 mm <b>dc =</b> 750 mm <b>dF =</b> 1500 mm <b>dS =</b> 0 mm
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: <i>Declared Performance at Heating Power:</i> Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: <i>Angegebene Leistung bei:</i>		<b>A</b> Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal Nennheizleistung	<b>B</b> A carga parcial À charge partielle <i>At partial load</i> A carico parziale Com carga parcial <i>Teillast-Heizleistung</i>
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission CO <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / CO <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )		<b>A</b> 647 mg/m <sup>3</sup>	<b>B</b> NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission NOx <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / NOx <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )		<b>A</b> 104 mg/m <sup>3</sup>	<b>B</b> NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission OGC <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / OGC <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )		<b>A</b> 31 mg/m <sup>3</sup>	<b>B</b> NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission PM <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / PM <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )		<b>A</b> 11 mg/m <sup>3</sup>	<b>B</b> NPD
Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart) Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart) <i>Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart)</i> Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart) Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart) <i>Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)</i>		<b>A</b> 336 °C	<b>B</b> NPD
Tiro mínimo (Pnom/Ppart) Tirage minimum (Pnom/Ppart) <i>Minimum depression</i>	Depressione minima (Pnom/Ppart) Depressão mínima (Pnom/Ppart) <i>Minimale depression (Pnom/Ppart)</i>	<b>A</b> 12 Pa	<b>B</b> NPD
Caudal mísico de los gases de combustión ( $\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}$ ) Débit massique des gaz de combustion ( $\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}$ ) <i>Mass flow rate of combustion gases (<math>\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}</math>)</i> Portata massica dei gas di combustione ( $\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}$ ) Taxa de fluxo de massa de gases de combustão ( $\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}$ ) <i>Massenstrom der Verbrennungsgase (<math>\dot{V}_{f, nom}/\dot{V}_{f, part}</math>)</i>		<b>A</b> 10,3 g/s	<b>B</b> NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T <sub>class</sub> ) Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T <sub>class</sub> ) <i>Fire safety of installations in a chimney (T<sub>class</sub>)</i> Sicurezza antincendio delle installazioni (T <sub>class</sub> ) Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T <sub>class</sub> ) <i>Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T<sub>class</sub>)</i>		<b>T400</b>	

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 11,2 kW	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
<i>Heating power</i> (Pnom/Ppart)	<i>Heizleistung</i> (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> NPD	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
<i>Water heating power</i> (PWnom/PWpart)			
Potencia de riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
<i>Wasserheizleistung</i> (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 78 %	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)		
<i>Efficiency</i> (ηnom/ηpart)	<i>Effizienz</i> (ηnom/ηpart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> 68	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
<i>Seasonal heating efficiency</i> (ηs)	<i>Saisonale Heizeffizienz</i> (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> 103	
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
<i>Energy efficiency index</i> (EEI)	<i>Energieeffizienzindex</i> (EEI)		
Clase	Classe	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span>	
Classe	Classe		
<i>Class</i>	<i>Klasse</i>		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)		<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">A</span> 0,072 kW	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmín)			
<i>Electrical energy consumption</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Consumo de energia elétrica (elmáx / elmín)			
<i>Elektrischer Energieverbrauch</i> (elmáx / elmín)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	<span style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px;">B</span> 0 kW	
Consumption d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energia em espera (elsb)		
<i>Standby power consumption</i> (elsb)	<i>Standby-Stromverbrauch</i> (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilidad environnementale	Sustentabilidade ambiental		
<i>Environmental sustainability</i>	<i>Umweltverträglichkeit</i>		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.  
 Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.  
 The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.  
 Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.  
 Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.  
 Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.  
 This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.  
 Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.  
 Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

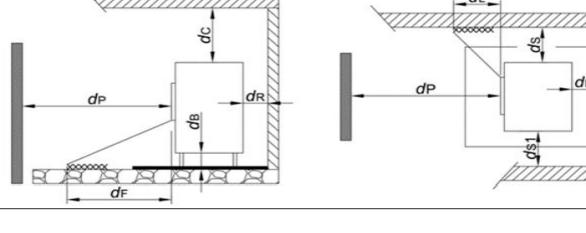
Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

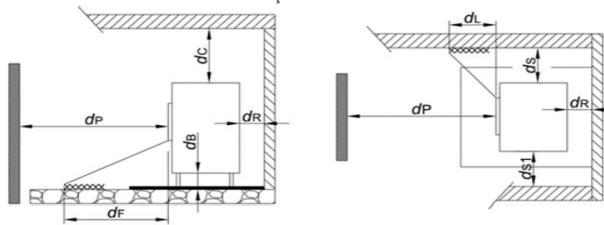
ALSASUA (Navarra, Spain) a 15/01/2024

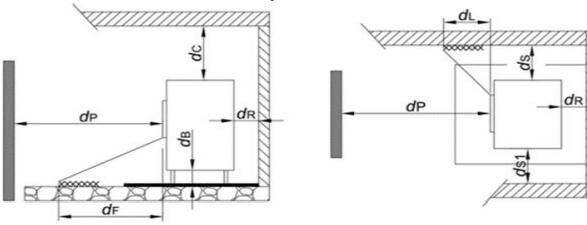


Igor Ruiz de Alegria  
 Director Gerente de Negocio

## 9. MARQUAGE CE

 <b>19</b>	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> <b>Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800</b> <b>Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a></b>				
	<b>DoP: CH-S-032</b>	<b>EN 16510-2-2 (2022)</b>			
Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: <b>LACUNZA</b>					
Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: <b>Insertable, Appareil insérable, Apparecchio a incasso, Insertable appliance, Aparelho encastrável</b>					
<b>Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: ADOUR 500</b>					
Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: <b>SZU N° 1015</b>					
<b>Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: CM</b>					
Estufa de calefacción residencial, alimentada con combustibles sólidos. Poèles de chauffage domestiques à combustible solide. Residential solid fuel burning Roomheaters. Stufa di riscaldamento domestici a combustibile solido. Fogão de aquecimento residencial, alimentado por combustíveis sólidos. Häusliche Raumheizer für feste Brennstoffe.					
<b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften</b>		<b>Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen</b>			
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit		<b>NPD</b>			
Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien					
					
<b>dS = 200mm</b> <b>dS1 = 200mm</b> <b>dR = 200mm</b> <b>dP = 1440mm</b> <b>dL = 750mm</b> <b>dC = 350mm</b> <b>dF = 550mm</b> <b>dB = 0mm</b>					
<b>Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</b>					
<b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nominales</b> <b>Nominal</b> <b>Nominal</b> <b>Nennheizleistung</b>		<b>A carga parcial</b> <b>À charge partielle</b> <b>At partial load</b> <b>A carico parziale</b> <b>Com carga parcial</b> <b>Teillast-Heizleistung</b>			
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>C</b> nom (13%02) / <b>C</b> part (13%02)		<b>875 mg/m³</b>			
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NO</b> nom (13%02) / <b>NO</b> part (13%02)		<b>111 mg/m³</b>			
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OC</b> nom (13%02) / <b>OC</b> part (13%02)		<b>59 mg/m³</b>			
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PM</b> nom (13%02) / <b>PM</b> part (13%02)		<b>27 mg/m³</b>			
Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. ( <b>TS</b> nom/ <b>T</b> part)		<b>419 °C</b>			
Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression ( <b>P</b> nom/ <b>P</b> part)		<b>12 Pa</b>			
Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( <b>Q</b> fm,gnom / <b>Q</b> fm,part)		<b>5 g/s</b>			
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein ( <b>T</b> class)		<b>T600</b>			
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung ( <b>P</b> nom/ <b>P</b> part)		<b>5 kW</b>			
Potencia de calentamiento de agua. Pussance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung ( <b>P</b> Wnom/ <b>P</b> Wpart)		<b>NPD</b>			
Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficiencia. Effizienz ( <b>η</b> nom/ <b>η</b> part)		<b>77 %</b>			
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza termica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( <b>η</b> s)		<b>67 %</b>			
Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)		<b>102</b>			
Clase. Classe. Class. Classe. Classe.Klasse		<b>A</b>			
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch ( <b>elmáx / elmín</b> )		<b>0,024kW</b>			
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch ( <b>elsb</b> )		<b>NPD</b>			

 <b>19</b>	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a>	
	<b>DoP: CH-S-034</b>	<b>EN 16510-2-2 (2022)</b>
Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: <b>LACUNZA</b> Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: <b>Insertable, Appareil insérable, Apparecchio a incasso, Insertable appliance, Aparelho encastrável</b> Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: <b>ADOUR 600</b> Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: <b>SZU N° 1015</b> Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: <b>CM</b> Estufa de calefacción residencial, alimentada con combustibles sólidos. Poêles de chauffage domestiques à combustible solide. Residential solid fuel burning Roomheaters. Stufa di riscaldamento domestici a combustibile solido. Fogão de aquecimento residencial, alimentado por combustíveis sólidos. Häusliche Raumheizer für feste Brennstoffe.		
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften		
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit		
Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien		
		
<b>NPD</b>		
<b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nennheizleistung</b>		
A carga parcial Á charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung		
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission <b>COnom (13%O2) / COpert (13%O2)</b>	<b>1130 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission <b>NOxnom (13%O2)/NOxpart (13%O2)</b>	<b>111 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission <b>OGCnom (13%O2)/OGCpart (13%O2)</b>	<b>70 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission <b>PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)</b>	<b>27 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. ( <b>TSnom/TSpart</b> )	<b>419 °C</b>	<b>NPD</b>
Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression ( <b>Pnom/Ppart</b> )	<b>12 Pa</b>	<b>NPD</b>
Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( <b>Øf,gnom/Øf,gpart</b> )	<b>6,1 g/s</b>	<b>NPD</b>
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein ( <b>Tclass</b> )	<b>T400</b>	
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung ( <b>Pnom/Ppart</b> )	<b>6 kW</b>	<b>NPD</b>
Potencia de calentamiento de agua. Puissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung ( <b>PWnom/PWpart</b> )	<b>NPD</b>	<b>NPD</b>
Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficiência. Effizienz ( <b>ηnom/ηpart</b> )	<b>77 %</b>	<b>NPD</b>
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza termica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( <b>ηs</b> )	<b>67 %</b>	
Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)	<b>102</b>	
Clase. Classe. Class. Classe. Klasse	<b>A</b>	
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch ( <b>elmáx / elmín</b> )	<b>0,024kW</b>	<b>NPD</b>
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch ( <b>elsb</b> )	<b>NPD</b>	

 <b>19</b>	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> <b>Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800</b> <b>Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a></b>	
	<b>DoP: CH-S-036</b>	<b>EN 16510-2-2 (2022)</b>
<b>Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: LACUNZA</b> <b>Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: Insertable, Appareil insérable, Apparecchio a incasso, Insertable appliance, Aparelho encastrável</b> <b>Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: ADOUR 700</b>		
<b>Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: SZU Nº 1015</b> <b>Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: CM</b>		
<b>Estufa de calefacción residencial, alimentada con combustibles sólidos. Poêles de chauffage domestiques à combustible solide. Residential solid fuel burning Roomheaters. Stufa di riscaldamento domestici a combustibile solido. Fogão de aquecimento residencial, alimentado por combustíveis sólidos. Häusliche Raumheizer für feste Brennstoffe.</b>		
<b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften</b>		<b>Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen</b>
<b>Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit</b>		<b>NPD</b>
<b>Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien</b>		<b>dS = 250mm</b> <b>dS1 = 250mm</b> <b>dR = 250mm</b> <b>dP = 1500mm</b> <b>dL = 800mm</b> <b>dC = 300mm</b> <b>dF = 700mm</b> <b>dB = 0mm</b>
		
<b>Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</b>		<b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nennheizleistung</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>C<sub>Onom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / C<sub>Op</sub>art (13%O<sub>2</sub>)</b></b>		<b>1130 mg/m<sup>3</sup></b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NO<sub>x</sub>nom (13%O<sub>2</sub>)/NO<sub>x</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b></b>		<b>79 mg/m<sup>3</sup></b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OG<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>)/OG<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b></b>		<b>70 mg/m<sup>3</sup></b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b></b>		<b>27 mg/m<sup>3</sup></b>
<b>Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. (<b>T<sub>Snom</sub>/T<sub>Sp</sub></b>)</b>		<b>277 °C</b>
<b>Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression (<b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b>)</b>		<b>12 Pa</b>
<b>Caudal máximo de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase (<b>Øf,gnom/Øf,gnart</b>)</b>		<b>6,1 g/s</b>
<b>Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (<b>T<sub>class</sub></b>)</b>		<b>T400</b>
<b>Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung (<b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b>)</b>		<b>7 kW</b>
<b>Potencia de calentamiento de agua. Puissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung (<b>P<sub>Wnom</sub>/P<sub>Wpart</sub></b>)</b>		<b>NPD</b>
<b>Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficiência. Efficienza (<b>η<sub>nom</sub>/η<sub>part</sub></b>)</b>		<b>82 %</b>
<b>Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz (<b>η<sub>S</sub></b>)</b>		<b>72 %</b>
<b>Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)</b>		<b>109</b>
<b>Clase. Classe. Class. Classe. Klasse</b>		<b>A+</b>
<b>Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo de energia elétrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch (<b>elmáx / elmín</b>)</b>		<b>0,024kW</b>
<b>Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch (elsb)</b>		<b>NPD</b>

 <b>19</b>	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> <b>Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800</b> <b>Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a></b>	
	<b>DoP: CH-S-038</b>	<b>EN 16510-2-2 (2022)</b>
<b>Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: LACUNZA</b> <b>Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: Insertable, Appareil insérable, Apparecchio a incasso, Insertable appliance, Aparelho encastrável</b> <b>Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: ADOUR 800</b>		
<b>Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: SZU Nº 1015</b> <b>Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: CM</b>		
<b>Estufa de calefacción residencial, alimentada con combustibles sólidos. Poêles de chauffage domestiques à combustible solide. Residential solid fuel burning Roomheaters. Stufa di riscaldamento domestici a combustibile solido. Fogão de aquecimento residencial, alimentado por combustíveis sólidos. Häusliche Raumheizer für feste Brennstoffe.</b>		
<b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften</b>		<b>Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen</b>
<b>Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit</b>		<b>NPD</b>
<b>Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien</b>		<b>dS = 250mm</b> <b>dS1 = 250mm</b> <b>dR = 250mm</b> <b>dP = 1500mm</b> <b>dL = 800mm</b> <b>dC = 300mm</b> <b>dF = 700mm</b> <b>dB = 0mm</b>
<b>Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</b>	<b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nennheizleistung</b>	<b>A carga parcial</b> <b>À charge partielle</b> <b>At partial load</b> <b>A carico parziale</b> <b>Com carga parcial</b> <b>Teillast-Heizleistung</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission COnom (13%O2) / COpert (13%O2)</b>		
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission NOXnom (13%O2)/NOXpart (13%O2)</b>	<b>750 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission OGnom (13%O2)/OGpart (13%O2)</b>	<b>123 mg/m³</b>	
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)</b>	<b>64 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)</b>	<b>30 mg/m³</b>	
<b>Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. (TSnom/TSpart)</b>	<b>456 °C</b>	<b>NPD</b>
<b>Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimal depression (Pnom/Ppart)</b>	<b>12 Pa</b>	
<b>Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase (<math>\dot{m}_f, g_{nom}/\dot{m}_f, g_{part}</math>)</b>	<b>7,4 g/s</b>	<b>NPD</b>
<b>Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (Tclass)</b>	<b>T600</b>	
<b>Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung (Pnom/Ppart)</b>	<b>9,5 kW</b>	<b>NPD</b>
<b>Potencia de calentamiento de agua. Pussance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung (PWnom/PWpart)</b>	<b>NPD</b>	
<b>Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficienza. Eficiência. Efficienza (<math>\eta_{nom}/\eta_{part}</math>)</b>	<b>79 %</b>	<b>NPD</b>
<b>Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz (<math>\eta_s</math>)</b>	<b>69 %</b>	
<b>Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiencia energética. Energieeffizienzindex (EEI)</b>	<b>105</b>	
<b>Clase. Classe. Class. Classe. Klasse</b>	<b>A</b>	
<b>Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch (elmáx / elmín)</b>	<b>0,024kW</b>	<b>NPD</b>
<b>Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch (elsb)</b>	<b>NPD</b>	

 <b>22</b>	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> <b>Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800</b> <b>Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a></b> <b>DoP: CH-S-051</b> <b>EN 16510-2-2 (2022)</b>	
	<b>Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: LACUNZA</b> <b>Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: Insertable, Appareil insérable, Apparecchio a incasso, Insertable appliance, Aparelho encastrável</b> <b>Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: ADOUR 1000</b>	<b>Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: SZU Nº 1015</b> <b>Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: CM</b> <b>Estufa de calefacción residencial, alimentada con combustibles sólidos. Poêles de chauffage domestiques à combustible solide. Residential solid fuel burning Roomheaters. Stufa di riscaldamento domestici a combustibile solido. Fogão de aquecimento residencial, alimentado por combustíveis sólidos. Häusliche Raumheizer für feste Brennstoffe.</b>
<b>Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften</b>		
<b>Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit</b>		
<b>Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien</b>		
		<b>dS = 250mm</b> <b>dS1 = 250mm</b> <b>dR = 250mm</b> <b>dP = 1500mm</b> <b>dL = 1500mm</b> <b>dC = 750mm</b> <b>dF = 1500mm</b> <b>dB = 0mm</b>
<b>Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</b>	<b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nominale</b> <b>Nominal</b> <b>Nennheizleistung</b>	<b>A carga parcial</b> <b>À charge partielle</b> <b>At partial load</b> <b>A carico parziale</b> <b>Com carga parcial</b> <b>Teillast-Heizleistung</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>COnom (13%O2) / COpert (13%O2)</b></b>	<b>647 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NOxnom (13%O2)/NOxpart (13%O2)</b></b>	<b>104 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OGCnom (13%O2)/OGCpart (13%O2)</b></b>	<b>31 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)</b></b>	<b>11 mg/m³</b>	<b>NPD</b>
<b>Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. (T<sub>nom</sub>/T<sub>part</sub>)</b>	<b>336 °C</b>	<b>NPD</b>
<b>Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression (P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub>)</b>	<b>12 Pa</b>	<b>NPD</b>
<b>Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase (<math>\dot{m}_{f,gnom}/\dot{m}_{f,gpart}</math>)</b>	<b>10,3 g/s</b>	<b>NPD</b>
<b>Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T<sub>class</sub>)</b>	<b>T400</b>	
<b>Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung (P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub>)</b>	<b>11,2 kW</b>	<b>NPD</b>
<b>Potencia de calentamiento de agua. Puissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung (P<sub>Wnom</sub>/P<sub>Wpart</sub>)</b>	<b>NPD</b>	<b>NPD</b>
<b>Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficienza. Eficiénnz (η<sub>nom</sub>/η<sub>part</sub>)</b>	<b>78 %</b>	<b>NPD</b>
<b>Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza termica stagionale. Eficiénnz de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz (η<sub>s</sub>)</b>	<b>68 %</b>	
<b>Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiénnza energética. Energieeffizienzindex (EEI)</b>	<b>103</b>	
<b>Clase. Classe. Class. Classe. Klasse</b>	<b>A</b>	
<b>Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch (el<sub>máx</sub> / el<sub>mín</sub>)</b>	<b>0,072 kW</b>	<b>NPD</b>
<b>Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch (elsb)</b>	<b>NPD</b>	





LACUNZA KALOR GROUP S.A.L

Pol. Ind. Ibarrea 5A

31800 Alisasua (Navarra) Spain

Tel.: (00 34) 948 56 35 11

Fax.: (00 34) 948 56 35 05

e-mail: [comercial@lacunza.net](mailto:comercial@lacunza.net)

Sito: [www.lacunza.net](http://www.lacunza.net)

VERSIONE: 11

